



AirCon Service Center ASC 2500 G LE / ASC 3500 G LE

Klímaszerviz-állomások
Használati utasítás

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Tartalom meghatározás

1	A kezelési útmutatóhoz	5
1.1	Forródrót-szolgáltatás	5
1.2	A kezelési útmutató szimbólumainak magyarázata	6
2	Biztonság	7
2.1	Általános biztonsági információk	7
2.2	Biztonság a készülék üzemeltetése során	8
2.3	A hűtőközegek biztonságos kezelése	9
2.4	Üzemi intézkedések a készülék használatakor	10
2.5	Figyelmeztető megjegyzések az AirCon ServiceCenteren	11
2.6	Biztonsági berendezések	11
3	Szállítási terjedelem	12
4	Tartozékok	13
5	Rendeltetésszerű használat	13
6	Az AirCon ServiceCenter áttekintése	14
6.1	Előoldal	14
6.2	Hátoldal és oldalnézet	15
7	Első üzembe helyezés	17
7.1	Felállítás és bekapcsolás	17
7.2	Készenléti menü	18
7.3	Nyelvválasztás	18
7.4	Cégadatok bevitele	19
7.5	Dátum és idő bevitele	19
7.6	Alapértékek módosítása	20
7.7	Olajok és UV-adalék tartályainak behelyezése	21
7.8	Tartálméret bevitele	22
7.9	Belső hűtőközegtartály feltöltése	23
8	Üzemelés	25
8.1	Lekapcsolás javítás, vészhelyzetek és hibás működés esetén	25
8.2	Gyorsindítás	25
8.3	Felhasználókódok	27
8.4	Személyes adatbázis létrehozása	30
8.5	Hűtőközeg-felhasználás átvitele USB-kulcsra	31
8.6	Hűtőközeg-felhasználás megjelenítése a kijelzőn	33
8.7	Klímaberendezés-teszt hűtőközeg-szervizelés nélkül	35
8.8	Egyedi folyamatok	37
8.9	Klímaberendezés átöblítése	41

9	Szervizmunkák	44
9.1	Szivárgásellenőrzés	44
9.2	Olajmérlegek nullapont-ellenőrzése	44
9.3	Szárítószűrő cseréje	46
9.4	Szűrő karbantartása	47
9.5	Nyomásérzékelő kalibrálása	48
9.6	Vákuumszivattyú-olaj cseréje	50
9.7	Számlálóállások	53
9.8	Töltésmennyiség-helyesbítés hosszabb szerviztömlők esetén	54
9.9	Nyomtatópapír cseréje	55
9.10	Szoftverfrissítés végrehajtása USB-n keresztül	55
9.11	Fáradtolajtartály cseréje	57
10	Tisztítás és ápolás	58
11	Ártalmatlanítás	59
11.1	Visszanyert folyadékok ártalmatlanítása	59
11.2	Csomagolóanyag ártalmatlanítása	59
11.3	Régi készülék ártalmatlanítása	59
12	Mi a teendő az alábbi esetekben?	60
13	Műszaki adatok	64

1 A kezelési útmutatóhoz

Ez a kezelési útmutató a ASC 2500 G LE, ASC 3500 G LE klímaszerviz-állomás (AirConServiceCenter) leírását tartalmazza.

A kezelési útmutató olyan személyeknek szól, akik jármű-klímaberendezések karbantartását végzik és az ehhez szükséges szakmai ismeretekkel rendelkeznek.

A kezelési útmutató a klímaszerviz-állomás biztonságos és hatékony üzemeltetéséhez szükséges valamennyi tudnivalót tartalmazza. A készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen jelen kezelési útmutatót.

Vegye figyelembe az aktuális biztonsági adatlapokon szereplő információkat is. Az adatlapok megtalálhatók az alábbi címen: dometic.com/sds

Jelen kezelési útmutatót az AirConServiceCenter fiókjában őrizze, hogy szükség esetén gyorsan hozzáférhessen a kívánt információhoz.

1.1 Forródrót-szolgáltatás

Ha az AirConServiceCenterről a jelen kezelési útmutatóban nem található további információkra van szüksége, lépjen kapcsolatba forródrót-szolgáltatásunkkal:

Tel.: +49 (0) 25 72 / 8 79-1 91

1.2 A kezelési útmutató szimbólumainak magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Formátum	Jelentés	Példa
Félkövér	A készüléken található megnevezések	Nyomja meg az ENTER billentyűt.
„Félkövér”	Kijelzőüzenetek	„Short selection”
• Szöveg • Szöveg	Felsorolás tetszőleges sorrendben	• Biztonsági nyomásfigyelő • Túlnyomásszelepek
1. szöveg 2. szöveg 3. szöveg	A megadott sorrendben végrehajtandó kezelési lépések	1. Csatlakoztassa a készüléket. 2. Kapcsolja be a készüléket. 3. Nyomja meg a kiválasztógombot.
✓ Szöveg	Kezelési lépés eredménye	✓ A készülék üzemképes.
Szöveg (1)	Az áttekintésre (14. oldal és 15. oldal) vonatkozó alkatrészszámok	Adja meg a kezelőbillentyűzetel (8) a kívánt adatokat.
Szöveg (A)	A munkalépésben ábrázolt képekre vonatkozó alkatrész-megnevezések	Szerelje ki a bal oldalon lévő szűrőpatront (E).

2 Biztonság

A gyártó nem vállal felelősséget a következő pontok alapján bekövetkező károkért:

- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti károsodása
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonsági információk



FIGYELMEZTETÉS!

- Vegye figyelembe a nemzeti munkavédelmi előírásokat.
- Vegye figyelembe a kezelési útmutatóban leírt biztonsági megjegyzéseket.
- Az AirConServiceCenter készüléket csak olyan személyzet használhatja, mely bizonyíthatóan megfelelő szaktudással rendelkezik és ismeri az AirConServiceCenter, a hűtő-, és klímaberendezések, valamint a hűtőközegek működési módjait és alapelveit.
- Az AirConServiceCenter javítását kizárólag a Dometic által felhatalmazott személyzet végezheti.
- A készüléket csak a megadott felhasználási célra használja.



VIGYÁZAT!

- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket az AirConServiceCenteren.
- **A megengedett hőmérséklet túllépésekor a felrepedő komponensek által okozott sérülés veszélye**
A túlnyomás elkerülése érdekében az AirConServiceCenter berendezést minden esetben hűtőközeg **nélkül** szállítsa.
- Az AirConServiceCenter berendezést **tilos** a szabadban tárolni.
- Amikor nem használja az AirConServiceCenter berendezést, helyezze be a szerviztömlőket a berendezésen lévő tömlőtartó zsebbe.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELMEZTETÉS!

- **A klíma szervizberendezés nem tervezett, vagy véletlen bekapcsolása által okozott sérülésveszély**
Minden karbantartási munka előtt kapcsolja ki az AirConServiceCenter berendezést és válassza le a hálózati kábelt az elektromos hálózatról. Húzza ki a dugaszt az aljzatból, vagy az AirConServiceCenter berendezésből.
- **A hideg, ill. meleg komponensek által okozott sérülésveszély**
Viseljen védőkesztyűt.



VIGYÁZAT!

- Az AirConServiceCentert csak sérülésmentes állapotban helyezze üzembe.
- Az AirConServiceCenter minden üzembe helyezése vagy utántöltése előtt ellenőrizze, hogy a készülék és az összes szerviztömlő sértetlen-e és hogy valamennyi szelep zárva van-e.
- Úgy vezesse a szerviztömlőket, hogy ezek ne jelentsenek botlásveszélyt más személyek számára.
- **A felbillenő, vagy lezuhanó rakományok súlyos sérüléseket okozhatnak**
A fogantyút tilos a készülék felemelésére használni. Az AirConServiceCenter berendezést csak a görgőin tolva mozgassa.
- A készüléket minden esetben sík talajra állítsa és rögzítse az első kerekeket.
- Az AirConServiceCenter utántöltéséhez csak biztonsági szeleppel rendelkező, engedélyezett hűtőközegpalackokat használjon.
- A be- és kikapcsoláshoz mindig az AirConServiceCenter főkapcsolóját használja. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- **Kiömlő folyadékok okozta sérülésveszély**
A padlóra kiömlött folyadékokban az emberek elcsúszhatnak és megsérülhetnek.
Azonnal takarítsa fel kifolyt, vagy lecsöpögött folyadékokat, vagy megfelelő felszívóanyaggal itassa fel ezeket.
Környezetbarát módon selejtezze le ezeket az anyagokat.



FIGYELEM!

- Nagyon nedves környezetben ne használja a készüléket.
- Esőben tilos a készüléket a szabadban használni.
- Ne használja a készüléket hőforrások (pl. fűtőtestek) közelében, vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve.

- Kizárólag az R-134a hűtőközeget használja. A hűtőközeg más hűtőközeggel való keverése az AirCon Service Center, illetve a jármű-klíma berendezés károsodását okozhatja.
- Az AirCon Service Center kikapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a kiválasztott program befejeződött-e, és valamennyi szelep zárva van-e. Ellenkező esetben hűtőközeg juthat a környezetbe.
- Ha a menükben módosítja az értékeket, akkor ezeket minden esetben hasonlítsa össze a jármű adataival.
- Az AirCon Service Center berendezés elgurulásának megakadályozása érdekében a leállításkor nyomja le az első kerekek fékkarját.

2.3 A hűtőközegek biztonságos kezelése



VIGYÁZAT!

- Viseljen személyes védőfelszerelést (védőszemüveget és védőkesztyűt), és kerülje a hűtőközeggel való testi érintkezést. A hűtőközeggel való érintkezés a testtől hőt von el, ami az érintett helyeken fagyásokat okozhat.
- Ne lélegezze be a hűtőközeggőzőket. Bár a hűtőközeggőzők nem mérgezők, ugyanakkor kiszorítják a légzéshez szükséges oxigént.
- Csak jól szellőztetett helyiségekben használja a készüléket.
- Mélyen fekvő helyiségekben (pl. szerelőaknában, elvezető aknában) **tilos** hűtőközegeket alkalmazni. A hűtőközeg nehezebb mint az oxigén és kiszorítja a légzéshez szükséges oxigént. Nem szellőző szerelőaknában való munkavégzéskor oxigénhiány alakulhat ki.



FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy üzem közben, vagy a hűtőközeg feltöltése, vagy leengedése közben, valamint a javítási-, és szervizelési munkák során ne lépjen ki és ne jusson a környezetbe a hűtőközeg.

Ezzel védi a környezetet.

Ezen kívül elkerüli, hogy az AirCon Service Center berendezés környezetében jelen lévő hűtőközeg miatt nehezebb legyen, vagy akár lehetetlenné váljon a jármű, vagy a készülék szivárgásainak megtalálása.

- Annak érdekében, hogy a kilépő hűtőközeg ne juthasson a csatornarendszerben, végezze el a megfelelő intézkedéseket.



MEGJEGYZÉS

- Az R-134a hűtőközeggel kapcsolatos speciális információkat, a biztonsági óvintézkedéseket, valamint személyi-, és vagyonvédelmi információkat a hűtőközeg gyártójának biztonsági adatlapján találhatja meg.

2.4 Üzemi intézkedések a készülék használatakor

A TRG 402 előírásnak megfelelően az üzemeltetőnek minden töltőberendezéshez (AirCon Service Center) üzemi utasítást kell készítenie. A készüléket kezelő alkalmazottak az üzemi utasításnak megfelelő betanítást kell hogy kapjanak a készülék kezeléséről.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az alkalmazottakat legalább évente egyszer betanítsák a következő pontokra:

- Speciális veszélyek a nyomás alatt lévő gázok kezelése során
- A nyomás alatt lévő gázok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások
- A nyomás alatt lévő gázok kezelésére vonatkozó egészségügyi intézkedések
- A készülék kezelése és a készülék szervizelésének elvégzése

A készülék üzemeltetőjének meg kell győződnie arról, hogy a szervizelési-, és javítási munkákkal, valamint a szivárgásellenőrzéssel megbízott személyzet rendelkezzen hűtőközegek és töltőberendezések kezelésére vonatkozó tanúsítvánnyal.

A tanúsítvány, valamint a hatályos előírások és normák ismerete képzésen való részvétellel szerezhető meg, pl. egy kézműves kamaránál, egy kereskedelmi és iparkamaránál, vagy egyéb hivatalos képzési intézménynél.

Az összes szerviztömlő elhelyezésekor az üzemeltetőnek biztosítania kell, hogy ezek a készülék használata során ne sérülhessenek meg.

2.5 Figyelmeztető megjegyzések az AirCon Service Centeren



Figyelem!
Vegye figyelembe a kezelési útmutatót!



A készüléket csak 230 V / 50 Hz váltakozó áramú dugaszolóaljzatra csatlakoztassa!



Védje a készüléket esőtől!



A hűtőközeg kezelése során viseljen kesztyűt!



A hűtőközeg kezelése során viseljen védőszemüveget!

2.6 Biztonsági berendezések

- Biztonsági nyomásfigyelő: A normál üzemi nyomás elérését követően kikapcsolja a kompresszort.
- Túlnyomásszelepek: Kiegészítő biztonsági berendezés vezetékek vagy tartályok szétrepedésének megakadályozására, ha a túlnyomás a biztonsági nyomásfigyelő ellenére tovább nőne.

3 Szállítási terjedelem

Kiszállítás előtt megtörtént az AirCon Service Center tömítettségének ellenőrzése.

A kiszállítást követően ellenőrizze az alább megnevezett valamennyi alkatrész meglétét és sérülésmentességét.

Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén haladéktalanul értesítse a szállításért felelős vállalatot.

ASC 2500 G LE (cikkszám 9103301871)

Megnevezés
Palackszelep-adapter hűtőközegpalackokhoz
Adapter 500 ml-es frissolaj-, és UV-kontrasztanyagpalackhoz
Zárt, szabadalmazott fáradtolajtartály
Kontrasztanyag-tesztpalack (kb. 10 felhasználáshoz)
PAG tesztpalack ISO 46
Készülék-védőburkolat
Védőszemüveg / védőkesztyű
Kezelési útmutató

ASC 3500 G LE (cikkszám 9103301893)

Megnevezés
Palackszelep-adapter hűtőközegpalackokhoz
Adapter 500 ml-es frissolaj-, és UV-kontrasztanyagpalackhoz
Zárt, szabadalmazott fáradtolajtartály
Ester SE 55 olaj (500 ml)
Készülék-védőburkolat
Védőszemüveg/védőkesztyű
Kezelési útmutató

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám
PAG frissolaj-palack ISO 46, 500 ml	8887200013
PAG frissolaj-palack ISO 100, 500 ml	8887200014
UV-kontrasztanyagpalack, 500 ml	TP-3820-500
Adapter 500 ml-es frissolaj-, és UV-kontrasztanyagpalack-hoz	4440600026
Olajtartály egy további olajfajtához, 250 ml	4440600034
Fáradtolajtartály, 500 ml	4440600131
O-gyűrű	4443300115
Csereszűrő karbantartáshoz	4440400009
4,4 kg-os töltőhenger hűtőközeg-tárolóként	8885200003
Készülék-védőburkolat	4445900081
Tárolópalack Tracer-betöltőberendezéshez, 236 ml	TP-3820-0008
Tárolópalack Tracer-betöltőberendezéshez, 475 ml	TP-3820-0016
Cserepapírtekercs nyomtatóhoz (hőpapír) (VPE 4)	4445900088
Szerviztömlő nagynyomású oldalhoz (SAE szabvány) 5 m	8885100026
Szerviztömlő kisnyomású oldalhoz (SAE szabvány) 5 m	8885100025
Védőszemüveg	8885400066
Védőkesztyű	8885400065
Vákuumszivattyú-olaj, 1000 ml	8887200018
Denso ND8 olaj, 500 ml	8887200021

5 Rendeltetésszerű használat

Az AirCon Service Center jármű-klímaberendezések karbantartására szolgál. A készülék kereskedelmi használatra készült.

Az AirCon Service Centert csak olyan személyek kezelhetik, akik a klímaberendezések karbantartásához szükséges megfelelő szakismeretekkel rendelkeznek.

Az AirCon Service Centerrel csak olyan jármű-klímaberendezések karbantartása végezhető, amelyekben R-134a hűtőközeg van.

6 Az AirConServiceCenter áttekintése

6.1 Előoldal

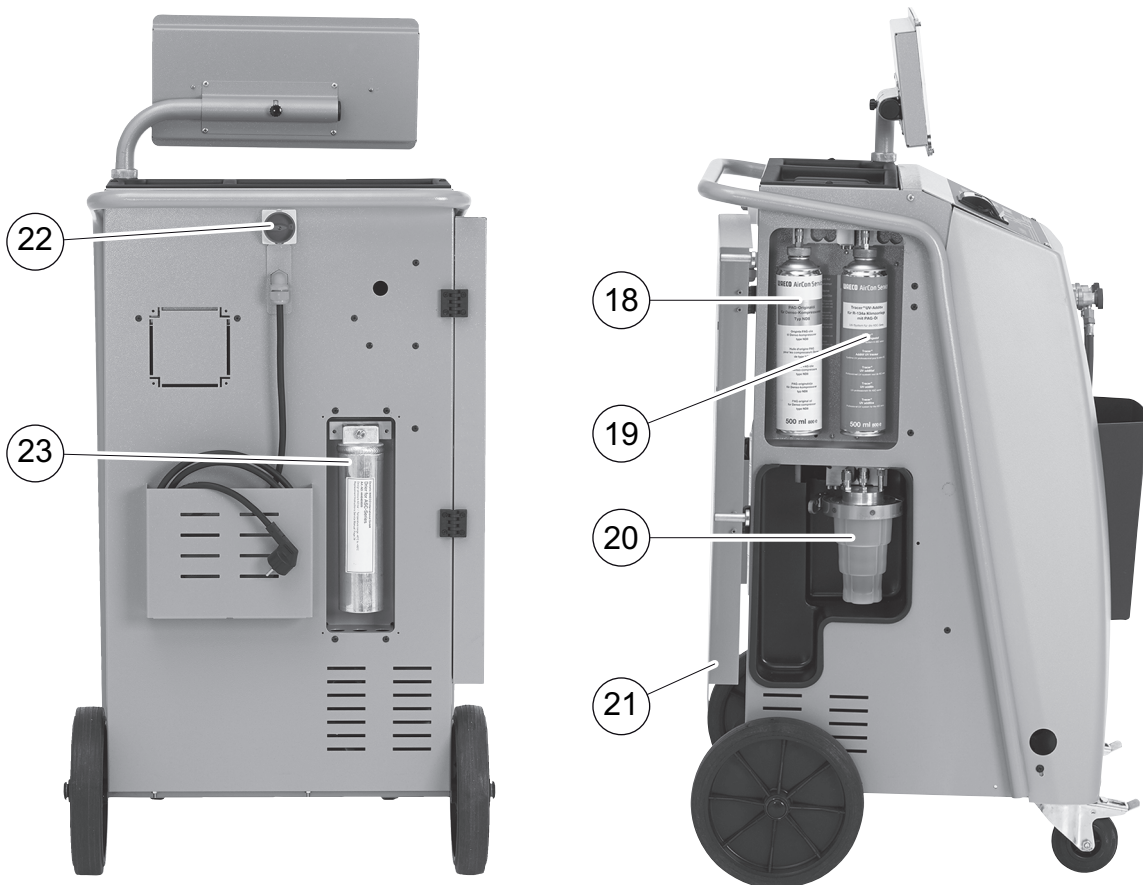


- 1 Kisnyomású nyomásmérő
- 2 „Betöltés” állapotjelző (piros)
- 3 „Evakuálás” állapotjelző (kék)
- 4 „Leszívás” állapotjelző (zöld)
- 5 „ECO teljes kivonás” állapotjelző (sárga)
- 6 Nagynyomású nyomásmérő
- 7 Kijelző
- 8 Kezelőbillentyűzet
- 9 Előoldali burkolat
- 10 Rögzíthető első kerekek

- 11 Szerviztömlő, kisnyomású csatlakozó (kék)
- 12 Szerviztömlő, nagynyomású csatlakozó (piros)
- 13 Szerviz-gyorscsatlakozó, nagynyomású csatlakozó (piros)
- 14 Szerviz-gyorscsatlakozó, kisnyomású csatlakozó (kék)
- 15 Nyomtató
- 16 USB-csatlakozó
- 17 Kijelzőegység

6.2 Hátoldal és oldalnézet

6.2.1 ASC 2500 G LE

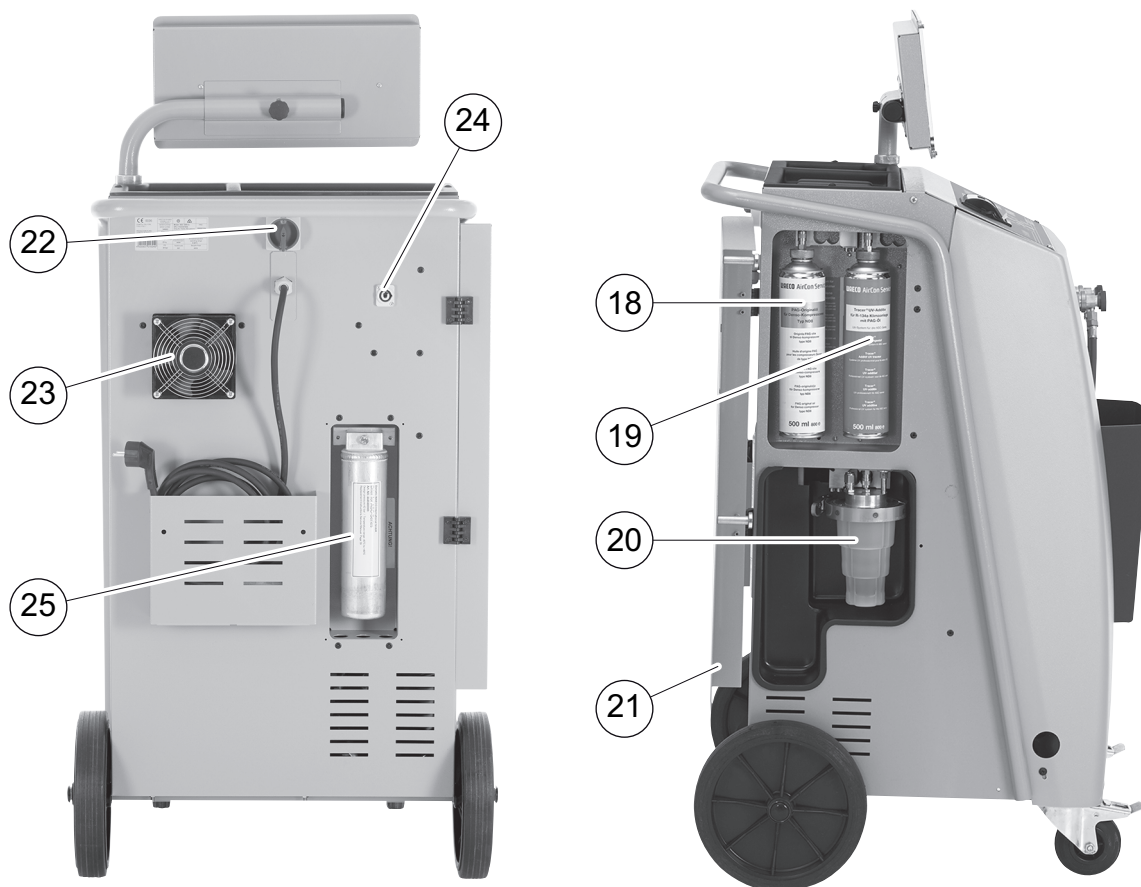


- 18 Frissolaj-doboz (500 ml)
- 19 UV-adalék tartálya (500 ml)
- 20 Szabadalmazott fáradtolajtartály
- 21 Burkolatfedél

22 Főkapcsoló

23 Szárítószűrő

6.2.2 ASC 3500 G LE



18 Frissolaj-doboz (500 ml)

19 UV-adalék tartálya (500 ml)

20 Szabadalmazott fáradtolajtartály

21 Burkolatfedél

22 Főkapcsoló

23 Ventilátor

24 Dugaszoló aljzat külső fűtőszalag számára (opcionális)

25 Szárítószűrő

7 Első üzembe helyezés

7.1 Felállítás és bekapcsolás

1. Vigye az AirConServiceCentert a munkahelyhez és rögzítse az első kerekeket (10).



MEGJEGYZÉS

A készüléknek a használat során – a mérések pontos végrehajtása érdekében – szilárdan, vízszintes és sima padlózaton kell állnia.

2. Csatlakoztassa az AirConServiceCentert a villamos hálózatra.
3. A bekapcsoláshoz állítsa a főkapcsolót (22) I állásba.
A kijelzőn (7) néhány másodpercig a szoftververziószám jelenik meg:

Dometic WARECO		
ASC2500G	SW	25000122
	DB	1hd10028
SN 000020	LF	R1340065

„SW”: Szoftverállapot

„DB”: Adatbázis

„SN”: Sorozatszám

„LF”: Nyelvi fájl

- ✓ Ezt követően az AirConServiceCenter szoftvertesztet hajt végre.

```
Software Test
Please wait!
```

- ✓ Az indítási művelet lezárulásaként az AirConServiceCenter a következőt jeleníti meg:

Refrigerant	g.	4820
PAG Oil	ml	375
UV Tracer	ml	313
11:56:35		10/03/18

7.2 Készenléti menü

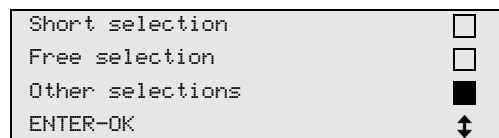
A készenléti menü az aktuális készletmennyiségekről, valamint az AirCon ServiceCenter időbeállításairól ad tájékoztatást.

A következők jelennek meg:

- Hűtőközeg készletmennyisége
- Frissolaj készletmennyisége
- UV-adalékok készletmennyisége
- Pontos idő
- Dátum

7.3 Nyelvválasztás

1. Nyomja meg a **↑** vagy **↓** nyíl gombot az alapmenübe lépéshez.
2. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:



3. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
4. Válassza ki a **↓** nyíl gombbal a „**Service**” menüpontot.
5. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
6. Adja meg a jelszót: „**5264**”.
7. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a kívánt nyelvet.
8. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
9. Nyomja meg a **STOP** gombot. A kiválasztott nyelv aktív és a készenléti menü jelenik meg.

7.4 Cégs adatok bevitele

A cégs adatok minden szerviznaplóban megjelennek.

1. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↓

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↓** nyíl gombbal a „**Service**” menüpontot.
4. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
5. Adja meg a jelszót: „**3282**”.
6. A cégs adatok mindig a kijelző (7) harmadik sorában jelennek meg. Összesen öt sor, soronként legfeljebb 20 karakter adható meg. A kijelzőn megjelenik a megjelenített cégs adatsor száma az „**Enter company data**” üzenet („**01**” – „**05**”) után. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a kívánt cégs adatsort.
7. Adja meg a kezelőbillentyűzet (8) és a nyíl gombok segítségével a kívánt adatokat:
A kis- és nagybetűk közötti átkapcsoláshoz nyomja meg az  Infó gombot.
Karakterek törléséhez nyomja meg röviden a **C** gombot.
A kijelzett sor törléséhez nyomja meg hosszabban a **C** gombot.
8. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
9. Nyomja meg a **STOP** gombot. A beállított adatok ezután érvényesek.
10. Nyomja meg ismét a **STOP** gombot a készenléti menübe jutáshoz.

7.5 Dátum és idő bevitele

A dátum és az időpont a cégs adatokkal együtt minden szerviznaplóban megjelenik.

1. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↓

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↓** nyíl gombbal a „**Service**” menüpontot.
4. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.

- Adja meg a jelszót: „**8463**”.
- Adja meg a kezelőbillentyűzet és a nyíl gombok segítségével a kívánt adatokat:
- A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- Nyomja meg a **STOP** gombot a készenléti menübe jutáshoz.

7.6 Alapértékek módosítása

Az AirCon Service Center a legfontosabb szervizmunkák elvégzéséhez előre beállított értékekkel rendelkezik. Ezek az alapértékek a megfelelő menük felhívása esetén automatikusan megjelennek.

A következő alapértékek igazíthatók hozzá az egyedi igényekhez:

Paraméter	Gyári beállítás
Nyomásnövekedés várakozási ideje, perc [Pressure increase Test time min.]	1
Vákuumidő, perc [Vacuum time min.]	20
Vákuumellenőrzési idő, perc [Leak Test min.]	4
Frissolaj, ml [PAG Oil ml.] (külön mennyiség)	0
UV-adalék, ml [Pressure increase Test time min.]	7
Töltésmennyiség, g [Filling Qt. g.]	500
Leszívási mennyiség nyomtatása? [Print recovery value?]	Igen [Yes]

- Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

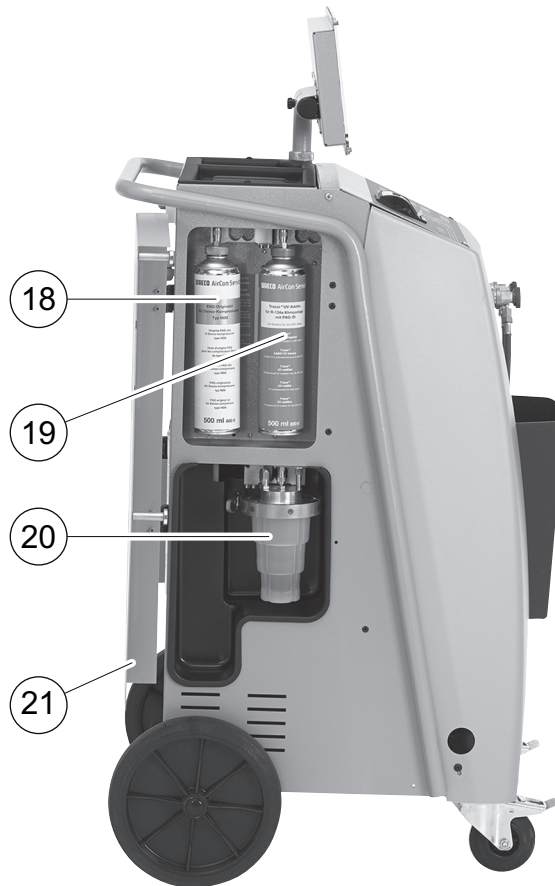
Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↓

- A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- Válassza ki a **↓** nyíl gombbal a „**Service**” menüpontot.
- A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- Adja meg a jelszót: „**7388**”.
- Adja meg a kezelőbillentyűzet és a nyíl gombok segítségével a kívánt adatokat:
- A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- Nyomja meg a **STOP** gombot a készenléti menübe jutáshoz.

7.7 Olajok és UV-adalék tartályainak behelyezése

Az aktuális készletmennyiségek a készenléti menüben jelennek meg.

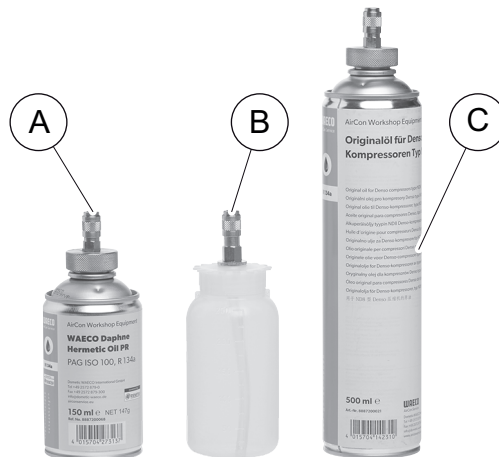
1. Nyissa ki a bal oldalon lévő burkolatfedelelet **(21)** és csatlakoztassa rá a tartályokat a gyorscsatlakozókra:
 - Frissolaj tartálya **(18)**
 - UV-adalék tartálya **(19)** és
 - Fáradtolaj tartálya **(20)**



2. Zárja be a burkolatfedelelet **(21)**.
3. Adja meg a frissolaj és az UV-kontrasztanyag tartályának méretét (lásd: „Tartályméret bevitele” fejj., 22. oldal).

7.8 Tartálméret bevitele

A frissolaj és az UV-kontrasztanyag 150 ml **(A)**, 250 ml **(B)** vagy 500 ml **(C)** űrtartalmú (tartozék) tartályokban áll rendelkezésre. A megfelelő tartálméretet rögzíteni kell az AirCon Service Centerben.



1. Az alapmenüben a **↑** vagy a **↓** nyíl gombbal válasza ki a „**Other selections**” elemet:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. A megerősítéshez nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. A nyíl gombban válassza ki a **↓** „**Service**” elemet.

Refrigerant Test	☐
Hybrid Service	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

4. A megerősítéshez nyomja meg az **ENTER** gombot.
5. Adja meg a „**2688**” jelszót.
6. Aktiválja a nyíl gombokkal a kívánt mezőket (a sötét mezők aktívak).

Oil bottle			
150ml	☒	250ml	☐
500ml	☐		
UV bottle			
150ml	☐	250ml	☐
500ml	☒		

7. A megerősítéshez nyomja meg az **ENTER** gombot.
8. A készenléti menübe lépéshez nyomja meg a **STOP** gombot.

7.9 Belső hűtőközegtartály feltöltése

Az AirCon ServiceCenter első üzembe helyezése során a belső hűtőközegtartályt külső hűtőközegpalackból kell legalább 5000 g hűtőközeggel feltölteni.



MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe a hűtőközegpalackokon található útmutatásokat is.

Az aktuális készletmennyiségek a készenléti menüben jelennek meg.

Három különböző hűtőközegpalack áll rendelkezésre:

- Kivezetőcső nélküli hűtőközegpalackok
Ezek a hűtőközegpalackok **egy** csatlakozóval rendelkeznek.
Az AirCon ServiceCenter feltöltése során a csatlakozónak alul kell lennie (állítsa a palackot fejjel lefelé).
 - Kivezetőcsővel rendelkező hűtőközegpalackok
Ezek a hűtőközegpalackok **egy** csatlakozóval rendelkeznek.
Az AirCon ServiceCenter feltöltése során a csatlakozónak felül kell lennie (állítsa a palackot fejjel felfelé).
 - Kivezetőcsővel rendelkező hűtőközegpalackok
Ezek a hűtőközegpalackok **két** csatlakozóval rendelkeznek. Az AirCon ServiceCenter feltöltéséhez az **L** (= liquid / folyékony) jelölésű csatlakozót kell használni.
Az AirCon ServiceCenter feltöltése során a csatlakozónak felül kell lennie (állítsa a palackot fejjel felfelé).
1. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↑

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Int. vessel filling**” menüpontot:

Int. vessel filling	☒
Flushing	☐
Reset Scales	☐
Service	☐

4. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.

5. A további műveletekhez kövesse a kijelzőn megjelenő és jelen útmutatásokat:

```
Connect the HP hose  
to the external tank  
then open the valve  
ENTER-OK STOP-EXIT
```

A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.

```
Set the quantity,  
then confirm  
  
g- 13620  
ENTER-OK STOP-EXIT
```

A kijelzőn a hűtőközeg maximális feltölthető mennyisége jelenik meg.

Adja meg a kívánt mennyiséget, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

A készülék belső hűtőközegtartálya feltöltődik.

A feltöltésművelet végét hangjelzés nyugtázza.

Zárja be a szelepeket, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

6. A feltöltés után a belső tartályban lévő hűtőközeg mennyisége megjelenik a kijelzőn. Nyomja meg a **STOP** gombot a menüből való kilépéshez.

A készenléti menübe jutáshoz nyomja meg még egyszer a **STOP** gombot. A készülék most már üzemkész.

8 Üzemelés



FIGYELEM!

A járműklíma szervizelése során a jármű motorját és a klímaberendezést ki kell kapcsolni.

8.1 Lekapcsolás javítás, vészhelyzetek és hibás működés esetén

1. Javítás esetén a készülék a főkapcsolón keresztül történő kikapcsolással és a hálózati csatlakozó kihúzásával áramtalanítható.
2. A készülék a főkapcsolón keresztül kapcsolható ki vészhelyzetek vagy hibás működés esetén.

8.2 Gyorsindítás



MEGJEGYZÉS

A „**Short selection**” menüvel teljesen automatizált klímaszerviz hajtható végre. Csak a járműben elhelyezett töltésmennyiség-címkén lévő vagy az adatbázisból kikeresett töltésmennyiséget kell a készüléken megadni.

A „**Short selection**” menüben egymást követően automatikusan a következő műveletek lesznek végrehajtva:

- Hűtőközeg leszívása
- Hűtőközeg ártalmatlanítása (a tisztasági fok megfelel az SAE J 2099 követelményeinek)
- Nyomásnövekedés ellenőrzése
- Fáradtolaj leeresztése
- Berendezés evakuálása
- Tömítettségvizsgálat / vákuumellenőrzés
- Szükséges mennyiségű frissolaj feltöltése
- UV-adalék betöltése
- Hűtőközeg betöltése

A készülék minden végrehajtott folyamatot követően szerviznaplót nyomtat. A folyamatok mindig csak az előző folyamat sikeres befejezését követően kezdődnek meg.

1. Először csatlakoztassa az AirCon Service Center szerviztömlőit a jármű-klímaberendezésre, majd nyissa ki a szerviz-gyorscsatlakozókat.
2. Nyomja meg a ↑ vagy ↓ nyíl gombot az alapmenübe lépéshez.

- Válassza ki az alapmenüben a **↑** vagy **↓** nyíl gomb megnyomásával a „**Short selection**” menüpontot:

Short selection	☒
Free selection	☐
Other selections	☐
ENTER-OK	↓

- A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- Adja meg a kezelőbillentyűzet **(8)** és a nyíl gombok segítségével a járműadatokat.
- A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- Adja meg a hűtőközeg-töltőmennyiséget.

Határozza meg a megfelelő értéket a járműben elhelyezett töltésmennyiség-címkéről leolvasva vagy az AirCon Service Center adatbázisából kikeresve, majd rögzítse azt a kezelőbillentyűzet **(8)** és a nyíl gombok segítségével.



FIGYELEM!

Ellentmondás esetén a járműben elhelyezett töltésmennyiség-címkén lévő értéket használja.

Personal DB	☒
ALFA ROMEO	☐
ASTON MARTIN	☐
AUDI	☐

AUDI A8 (4D_)	g.	775
1994-11.1997		
		↓

- Válassza ki a kívánt járművet a nyíl billentyűkkel, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
- ✓ Ha adatbázis üzemmódban megnyomja az „i” gombot, akkor a kijelzőn **(7)** az olajmennyiségekre és olajfajtákra vonatkozó információk jelennek meg.

PAG ISO 46	ml.	250
WAECC CODE:		
250cc		8887200001
50cc		8887200013

- Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl billentyűvel, hogy a klímaberendezés két csatlakozóval rendelkezik-e (nagy- és kisnyomás), vagy csak egygyel (nagynyomás vagy kisnyomás).

HP/LP PORT	☒
HP PORT	☐
LP PORT	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

Nyugtázza a bevitelt az **ENTER** gomb megnyomásával.

- ✓ A teljesen automatikus klímaszerviz megkezdődik.
 - ✓ A klímaszerviz befejezését követően a kijelzőn megjelenik a felszólítás az AirConServiceCenter szerviztömlőinek (11) és (12) a jármű-klímaberendezésről való lecsatlakoztatására.
10. Csatlakoztassa le a szerviztömlőket (11) és (12), majd a nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- Ekkor megtörténik a készülék a szerviztömlőinek kiürítése. Ezután a készülék a további használatra üzemképes.
11. Csavarozza rá a jármű-klímaberendezés szelepsapkáit a csatlakozókra.

8.3 Felhasználókódok

A klíma-szervizállomás személyes felhasználókódokkal védhető jogosulatlan hozzáférés ellen. Amikor a funkció aktív, akkor a készülék kéri a felhasználókódot; enélkül az állomás nem indítható el. Akár 10 különböző felhasználó is létrehozható egyéni kóddal.

8.3.1 Felhasználókódok létrehozása

1. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↓

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↓** nyíl gombbal a „**Service**” menüpontot, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával:

Flushing	☐
Reset Scales	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

4. Adja meg a következő jelszót: „**9786**”, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával; így az „**ADM**” adminisztrátor menübe jut:

Service	----
---------	------

5. Adja meg a következő adminisztrátorkódot: „**0000**” (gyári beállítás), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával:

Insert ADM Code	----
-----------------	------



MEGJEGYZÉS

Biztonsági okok miatt minden alkalommal olyan új adminisztrátorkódot kell választani, ami nem lehet „0000”, mivel ellenkező esetben a működés teljesen zárolva lesz.

Az adminisztrátorkód segítségével felhasználók hozhatók létre.

6. Adjon meg új adminisztrátorkódot:

```
ADM AREA
Insert new code
-----
```

7. Nyugtázza az új adminisztrátorkódot:

```
ADM AREA
Confirm new code
-----
```

8. Válassza ki a ↑ vagy ↓ nyíl gombbal a kívánt felhasználót:

```
ADM AREA
User number 1
-----
```

9. Hozza létre a négyjegyű egyéni felhasználókódot (kód létrehozása esetén a készülék már csak ezzel a kóddal helyezhető üzembe).

```
ADM AREA
User number 1
Insert new code
-----
```

10. Nyugtázza az új felhasználókódot:

```
ADM AREA
User number 1
Confirm new code
-----
```



MEGJEGYZÉS

A sárga infógombbal lehetséges a kis- és nagybetűk közötti váltás.

11. Adja meg a hozzá tartozó felhasználónevet, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával:

```
ADM AREA
User number 1
User name
Max Mustermann
```

```
ADM AREA
User number 1
Max Mustermann
```


**MEGJEGYZÉS**

A felhasználó létrehozása megtörtént és a menü újból a felhasználóki-választásra vált. Most már újabb felhasználót hozhat létre vagy a **STOP** gomb megnyomásával kiléphet a menüből.

8.3.2 Felhasználókód megadása

A klíma-szervizállomás bekapcsolásakor a készülékadatok megjelennek a kijelzőn. Létrehozott felhasználókódok esetén ilyenkor az állomás engedélyezéséhez meg kell adni egy kódot.

1. Adja meg a vonatkozó felhasználókódot.

ENTER USER CODE

Helytelen felhasználókód megadása esetén a következő hibaüzenet jelenik meg.

WRONG CODE

Sikeres bevitelt követően az állomás engedélyezve lesz és üzemi állapotba kerül. A kijelzőn megjelenik a felhasználó neve:

Max Mustermann

8.4 Személyes adatbázis létrehozása

Ebben az adatbázisban akár 100 ügyfélspecifikus jármű is létrehozható a hozzá tartozó töltésmennyiségekkel együtt.

1. Válassza ki az alapmenüben a **↑** vagy **↓** nyíl gomb megnyomásával a „**Short selection**” menüpontot:

Short selection	☒
Free selection	☐
Other selections	☐
ENTER-OK	↑

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. A jármű rendszámát a megadást követően (ebben az esetben ki is hagyható) nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

CAR DATA
PLATE NR:

4. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a „**Database**” menüpontot, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

Filling Qt.	g.	500
Database	☒	
ENTER-OK	STOP-EXIT	↑

5. Válassza ki a „**Personal DB**” menüpontot, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

Personal DB	☒
ALFA ROMEO	☐
ASTON MARTIN	☐
AUDI	☐

6. Válassza ki ebbe az itt üres adatbázisba a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a vonatkozó bejegyzést, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

0	☒
1	☐

7. A bejegyzések módosításához nyomja meg a sárga „**Info**” gombot.

0		0
g.	---	0
i-DB set		

8. Adja meg a szabad mezőkben a járműadatokat (modell, típus), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

9. Adja meg a hűtőközeg-mennyiséget, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

- ✓ A bejegyzés létrehozása megtörtént.

Most már létrehozhat egy további bejegyzést (válassza ki a nyíl gombokkal, majd a leírt módon járjon el), illetve a **STOP** gomb megnyomásával kiléphet a menüből.

8.5 Hűtőközeg-felhasználás átvitele USB-kulcsra

Az állomás egy (egyszeri vagy automatikus) leszívási vagy feltöltésművelet befejezését követően valamennyi hozzá tartozó adatot tárol a belső memóriában. Ezekből az adatokból jelentés készíthető és egy USB-kulcsra kimásolható.



MEGJEGYZÉS

Az USB-kulcs FAT32 fájlformátumra formázott legyen.

Minden jelentés két formátumban tárolódik:

- HTML-fájlként (tetszőleges internetböngészővel való megnyitáshoz)
- XLS-fájlként (Microsoft Excellel való megnyitáshoz)



MEGJEGYZÉS

A jelentés saját logót (például műhelylogót) tartalmazhat, ha a következő követelményeket teljesítő grafika van az USB-kulcsra másolva:

- Fájlformátum: JPEG
- Fájlnev: logo.jpg (vegye figyelembe a kis- és nagybetűs írásmódot)
- Képméret: 370 x 50 pixel

A jelentésbe kerülő cégcím az állomáson tárolt adatokból lesz átvéve (lásd: „Cégadatok bevitele” fejj., 19. oldal).

8.5.1 Jelentés évváltás után

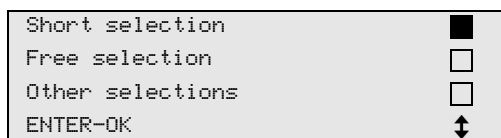
Évváltás után az állomás azt üzeni, hogy az elmúlt év tárolt adatait USB-kulcsra kell átvinni. Ha az éves adatokat USB-kulcsra másolja át, akkor azok ezt követően az állomás belső memóriájából törlődnek.

1. Dugja be az USB-kulcsot az USB-aljzatba **(16)**.
2. Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

8.5.2 Kézi jelentés

Havi vagy éves jelentést bármikor kézzel is kimásolhat egy USB-kulcsra.

1. Dugja be az USB-kulcsot az USB-aljzatba **(16)**.
2. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:



3. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
4. Válassza ki a **↓** nyíl gombbal a „**Service**” menüpontot, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával:
5. Adja meg a jelszót, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
 - „**4910**”: havi jelentés
 - „**4918**”: éves jelentés

Ha nincs bedugva USB-kulcs, vagy azt az állomás nem ismeri fel, akkor „**Error 52**” hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn.

6. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a kívánt bejegyzést, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
7. Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
8. Nyomja meg a **STOP** gombot az előző kiválasztáshoz való visszatéréshez.

8.6 Hűtőközeg-felhasználás megjelenítése a kijelzőn

Az állomás tárolja a betöltött és a leszívott hűtőközeg-mennyiségek adatait. Ezek éves vagy havi áttekintésként közvetlenül is kinyomtathatók.

1. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↓

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↓** nyíl gombbal a „**Service**” menüpontot, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával:

Flushing.	☐
Reset Scales	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

4. Adja meg a következő jelszót: „**9051**”, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával:

Service	-----
---------	-------

5. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a kívánt évet, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

2018	■
------	---

Példa

```
R134a from system
Total                2018
g-                  18650
←PRINT STOP-EXIT
```

A „**R134a from system**” a hűtőközeg leszívott mennyiségét jeleníti meg. Itt 2018-ben összesen 18 650 g hűtőközeg leszívására került sor az állomással.

A ↓ nyíl gombbal következőként a vonatkozó évben betöltött hűtőközeg teljes mennyisége jeleníthető meg:

```
R134a to system
Total                2018
g-                  9000
←PRINT STOP-EXIT
```

A ↓ nyíl gomb megnyomásával a havi áttekintés jeleníthető meg a kijelzőn:

```
R134a from system
                                01/2018
g-                  2400
←PRINT STOP-EXIT
```

Itt 2018. januárjában összesen 2400 g hűtőközeg leszívására került sor.

A havi áttekintésben a betöltött és a leszívott mennyiség mindig váltásban jelenik meg.

Az áttekintés mindenkor kinyomtatható az **ENTER** gomb megnyomásával. Az áttekintés a **STOP** gomb megnyomásával fejezhető be.

8.7 Klímaberendezés-teszt hűtőközeg-szervizelés nélkül



MEGJEGYZÉS

A klímaberendezés-teszt csak olyan járműveknél hajtható végre, amelyek kis- és nagynyomású csatlakozóval, illetve csak egy kisnyomású csatlakozóval rendelkeznek.

Ha egy jármű-klímaberendezésen kizárólag egyféle működéstartesttre kerül sor (hűtőközeg leszívása és ártalmatlanítása nélkül), akkor a teszt lezárását követően a klímakészülék szerviztömlőiben lévő hűtőközeg hiányozna a jármű klímaberendezés-rendszeréből. Ennek a veszteség-mennyiségnek a kiegyenlítésére szolgál az „**A/C system test**” menüpont.



MEGJEGYZÉS

Az eddigi „**Short selection**” vagy „**Free selection**” normál műveleteknél már rendelkezésre állt a szerviztömlőkhöz a töltésmennyiség-kiegyenlítés, ezért a befejező klímaberendezés-működéstest a szokásos módon hajtható végre (a szerviztömlőket a készülék üríti ki).

1. Először kösse össze az AirCon Service Center megfelelő csatlakozóit a jármű-klímaberendezéssel, majd nyissa ki azokat.
2. Indítsa el a jármű motorját, és kapcsolja be a klímaberendezést.
3. Nyomja meg a **↑** vagy **↓** nyíl gombot az alapmenübe lépéshez.
4. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↑

5. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
6. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gomb megnyomásával az „**A/C system test**” menüpontot:

A/C system test	☒
Service	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	

- ✓ A kijelzőn megjelenik a klímaberendezés ellenőrzésére felszólító üzenet:

Check the A/C system
STOP-EXIT

7. Ellenőrizze a klímaberendezés nagy- és kisnyomását a gyártói adatoknak megfelelően.
8. A klímaberendezés-teszt befejezéséhez nyomja meg a **STOP** gombot.

```
Disconnect the HP
service hose from
the A/C system
ENTER-OK
```

9. Zárja be a nagynyomású gyorscsatlakozót és távolítsa el a klímaberendezésről.



MEGJEGYZÉS

Ha a nagynyomású gyorscsatlakozó lecsatlakoztatásához leállította a járműmotort, akkor indítsa el azt újból, és kapcsolja be a klímaberendezést.

- ✓ A következő üzenetek jelennek meg a kijelzőn.

```
Wait!
Recovery from the
service hoses.
```

```
Process completed.

STOP-EXIT
```

10. A klímaberendezés-teszt befejezéséhez nyomja meg a **STOP** gombot.

8.8 Egyedi folyamatok



MEGJEGYZÉS

A „Free selection” menüvel a klímaszerviz lépésenként hajtható végre. A gyorsindítással azonos folyamatok hajthatók végre, de bizonyos folyamatok kihagyhatók. Ezenkívül a billentyűzettel minden folyamathoz egyedileg megadhatók a vonatkozó értékek. A továbbiakban ebben a menüben járműadatok adhatók meg a szerviznaplóhoz.

A „Free selection” menüben a következő három folyamat hajtható végre egyenként:

- Klímaberendezés kiürítése: leszívás, hűtőközeg ártalmatlanítása, nyomásnövekedés ellenőrzése, fáradtolaj leeresztése.
- Vákuum generálása: a berendezés evakuálása, tömítettségvizsgálat / vákuumellenőrzés.
- Klímaberendezés feltöltése: Frissolaj feltöltése, UV-adalék betöltése, hűtőközeg betöltése.

A készülék minden végrehajtott folyamatot követően szerviznaplót nyomtat.

1. Először kösse össze az AirCon Service Center megfelelő csatlakozóit a jármű-klímaberendezéssel, majd nyissa ki azokat.
2. Válassza ki az alapmenüben a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a „Free selection” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☒
Other selections	☐
ENTER-OK	↓

3. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
4. Adja meg a járműadatokat, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

8.8.1 Leszívási művelet

1. Válassza ki a kívánt beállításokat, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

Rec/Recycling	Yes
phase?	No
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

2. A „**Rec/Recycling phase**” menüpont választása esetén adja meg a következő menüben a kívánt várakozási időt a nyomásnövekedéshez (normál érték: 1 perc), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával; ellenkező esetben lásd: „Vákuumművelet” fej., 38. oldal.

Pressure increase	
Test time	min. 1
ENTER-OK STOP-EXIT	



MEGJEGYZÉS

A várakozási idő biztosítja, hogy az esetleg meglévő maradék hűtőközeg elpárologhasson és ezután leszívható egyen. Az elpárologott maradék hűtőközeg nyomásnövekedést okoz.

8.8.2 Vákuumművelet

1. Válassza ki a kívánt beállításokat, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

Vacuum phase?	Yes
	No
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

2. A „**Vacuum phase**” menüpont kiválasztása esetén adja meg a kívánt vákuumidőt (normál érték: 20 perc); ellenkező esetben lásd: „Töltésművelet” fej., 39. oldal.
3. Adja meg a ↓ nyíl gombbal a kívánt vákuumellenőrzési időt.
4. Nyugtázza mindkét beállítást az **ENTER** gomb megnyomásával.

Vacuum time	min. 20
Leak Test	min. 4
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

**MEGJEGYZÉS**

A klímaberendezést a vákuumszivattyú üríti ki teljesen. Ennek célja az esetlegesen meglévő idegen gázok vagy nedvesség eltávolítása, valamint a klímaberendezés töltésműveletre való előkészítése. A hűtőközegolajhoz kötődő leszívott maradék hűtőközeget az AirCon ServiceCenter felfogja és újrahasznosítja.

8.8.3 Töltésművelet

1. Válassza ki a kívánt beállításokat, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

Filling phase?	Yes
	No
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↓

2. A „Filling phase” menüpont kiválasztása esetén adja meg a kívánt értékeket; ellenkező esetben lásd: „Csatlakozók választása” fejj., 40. oldal.
3. Adja meg a hűtőközegolaj mennyiségét.
4. Nyomja meg a ↓ nyíl gombot.
5. Adja meg az UV-adalék mennyiségét.
6. Nyomja meg a ↓ nyíl gombot.
7. Adja meg a hűtőközeg mennyiségét.
8. Nyugtázza valamennyi beállítást az **ENTER** gomb megnyomásával.

PAG Oil	ml.	0
UV Tracer	ml.	7
Refrigerant	g.	500
ENTER-OK STOP-EXIT		↓

**MEGJEGYZÉS**

- Ha ugyanebben a folyamatlépésben leszívási művelet történik, akkor a frissolaj mennyisége olyan külön töltésmennyiségnek számít, amely a korábban leszívott fáradtolaj-mennyiséghez lesz hozzáadva. Ha ezt az értéket 0-ra állítja, akkor a készülék a leszívott mennyiséggel pontosan egyező mennyiségű olajat tölt be újból.
- Frissolaj vagy UV-adalék betöltéséhez ugyanabban a folyamatlépésben vákuumműveletet is végre kell hajtani. Vákuumművelet kiválasztása esetén a töltés menüben csak hűtőközeg jelenik meg ki.

8.8.4 Csatlakozók választása

1. Válassza ki a paramétereket a klímaberendezés meglévő csatlakozói szerint:
 - A klímaberendezés nagy- és kisnyomású csatlakozókkal rendelkezik:
Válassza ki az **LP / HP** menüpontot.
 - A klímaberendezés csak nagynyomású csatlakozóval rendelkezik:
Válassza ki a **HP** menüpontot.
 - A klímaberendezés csak kisnyomású csatlakozóval rendelkezik:
Válassza ki az **LP** menüpontot.
2. Nyugtázza a bevitelt az **ENTER** gomb megnyomásával.

HP/LP PORT	☒
HP PORT	☐
LP PORT	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	

3. Az összes beállítás elvégzését követően indítsa el a műveleteket az **ENTER** gomb megnyomásával.

Process start?
ENTER-OK STOP-EXIT

8.8.5 Klímaszervizelés befejezését követően

- ✓ A klímaszerviz befejezését követően a kijelzőn megjelenik a felszólítás az AirConServiceCenter szerviztömlőinek a jármű-klímaberendezésről való lecsatlakoztatására.
1. Csatlakoztassa le a szerviztömlőket **(11)** és **(12)**, majd a nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
- ✓ Ekkor megtörténik a készülék a szerviztömlőinek kiürítése. Ezután a készülék a további használatra üzemképes.
2. Csavarozza rá a klímaberendezés szelepszapkáit a csatlakozókra.

8.9 Klímaberendezés átöblítése



MEGJEGYZÉS

A jármű-klímaberendezés friss hűtőközeggel történő átöblítése a „**Flushing**” menüvel hajtható végre. Az átöblítés elsősorban a régi kompresszorolaj cseréjére, vagy fémes maradványok berendezésből való eltávolítására szolgál.

Az átöblítést megelőzően először a hűtőközeget kell leszívni a jármű-klímaberendezésből. Ezt követően a nem öblíthető összetevőket (például a kompresszort vagy a szűrőt) le kell választani a hűtőkörrel. Ezután kell az átöblítendő összetevőket különleges adaptereken keresztül az AirCon Service Center szerviz-gyorscsatlakozóival egy öblítőkörhöz csatlakoztatni.

1. Először kösse össze az AirCon Service Center megfelelő csatlakozóit a jármű-klímaberendezéssel, majd nyissa ki azokat.
2. Válassza ki az alapmenüben a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a „**Free selection**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☒
Other selections	☐
ENTER-OK	↑ ↓

3. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
4. Adott esetben adja meg a kívánt adatokat a kezelőbillentyűzettel (**8**), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
Ha adatbevitel nem szükséges, akkor nyomja meg az **ENTER** gombot a következő programlépés kiválasztásához.
5. Válassza ki a „**Rec/Recycling phase**” menüpontot (a kiválasztott beállítás villog), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
6. A „**Pressure increase test time**” értékeként adjon meg **1** percet, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
7. A „**Vacuum phase**” menüpontnál válassza ki a **No** megoldást (a kiválasztott beállítás villog), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
8. A „**Filling phase**” menüpontnál válassza ki a **No** megoldást (a kiválasztott beállítás villog), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
9. A „**Process start**” menüpont kiválasztásához nyomja meg az **ENTER** gombot.
10. Válassza le az állomást a leszívási műveletet követően.

11. Válassza le a hűtőkörből a rendszer nem öblíthető összetevőit. Ilyen összetevők például a következők:
 - Kompresszor
 - Vezetékszűrő
 - Rögzített fojtás
 - Gyűjtőtároló
 - Szűrőszárító
 - Tágulószelep

12. Kösse össze a jármű-klímaberendezés átöblítendő összetevőit a gyártó előírásainak megfelelően különleges adapterrel az AirCon Service Center szerviz-gyorscsatlakozóin (13) és (14) keresztül egy öblítőkörrel.

13. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „Other selections” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↕

14. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.

15. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gomb megnyomásával a „Flushing” menüpontot:

Flushing	☒
Reset Scales	☐
Service	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

16. Adott esetben adja meg a kívánt adatokat a kezelőbillentyűzettel (8), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.

Ha nem kell bevinni adatokat, akkor nyomja meg az **ENTER** gombot a következő programlépés kiválasztásához.

17. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal, hogy a teljes klímaberendezést vagy egy egyedi összetevőt szeretne átöblíteni:

Full flushing	☒
Fast flushing	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

18. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.

19. A további műveletekhez kövesse a kijelzőn megjelenő útmutatásokat.

- ✓ Az átöblítés befejezését követően az AirCon Service Center alapmenüje jelenik meg.

20. Adott esetben távolítsa el az adaptereket az öblítőkörből és csatlakoztassa az összes összetevőt újból a hűtőkörre. Kösse össze az AirCon Service Center megfelelő csatlakozóit a jármű-klímaberendezéssel, majd nyissa ki azokat.

21. Válassza ki az alapmenüben a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a „Free selection” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☒
Other selections	☐
ENTER-OK	↓

22. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
23. Adott esetben adja meg a kívánt adatokat a kezelőbillentyűzettel **(8)**, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
Ha nem kell bevinni adatokat, akkor nyomja meg az **ENTER** gombot a következő programlépés kiválasztásához.
24. A „**Rec/Recycling phase**” menüpontnál válassza ki a **No** megoldást (a kiválasztott beállítás villog), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
25. Válassza ki a „**Vacuum phase**” menüpontot (a kiválasztott beállítás villog), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
26. Adott esetben adja meg a kívánt adatokat a kezelőbillentyűzettel **(8)**, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
Ha nem kell bevinni adatokat, akkor nyomja meg az **ENTER** gombot a következő programlépés kiválasztásához.
27. Válassza ki a „**Filling phase**” menüpontot (a kiválasztott beállítás villog), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
28. Adja meg a hűtőközeg töltésmennyiségét (vegye figyelembe a kompresszor olaj-töltésmennyiségét).
29. A további műveletekhez kövesse a kijelzőn **(7)** megjelenő útmutatásokat:
Válassza ki a kívánt beállítást (a kiválasztott beállítás villog), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.
30. A „**Process start**” menüpont kiválasztásához nyomja meg az **ENTER** gombot.
- ✓ A töltésművelet befejezését követően a kijelzőn megjelenik a felszólítás az AirCon Service Center szerviztömlőinek a jármű-klímaberendezésről való lecsatlakoztatására.
31. Csatlakoztassa le a szerviztömlőket **(11)** és **(12)**, majd a nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
Ekkor megtörténik a készülék a szerviztömlőinek kiürítése. Ezután a készülék a további használatra üzemképes.
32. Csavarozza fel a szelepsapkákat a jármű-klímaberendezés csatlakozóira.

9 Szervizmunkák

9.1 Szivárgásellenőrzés

Ellenőrizze évente egyszer az AirCon Service Center tömítettségét a hatályos jogi követelményeknek megfelelően. Ehhez használjon elektronikus szivárgáskereső készüléket.

9.2 Olajmérlegek nullapont-ellenőrzése



MEGJEGYZÉS

Az olajmennyiségek és az UV-adalékok pontos mennyiségmeghatározásához a mérlegek nullapontjának rendszeres ellenőrzése és adott esetben újrabéállítása szükséges.

Újbóli nullapont-beállítás szükséges az alábbi esetekben:

- ha egy tartály mennyisége 10 ml-nél jobban eltér az előírt értéktől
- az AirCon Service Center rázkódását követően (például dőcögős úton szállítva)
- négy-hat hetenként

1. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☐
Other selections	☒
ENTER-OK	↓

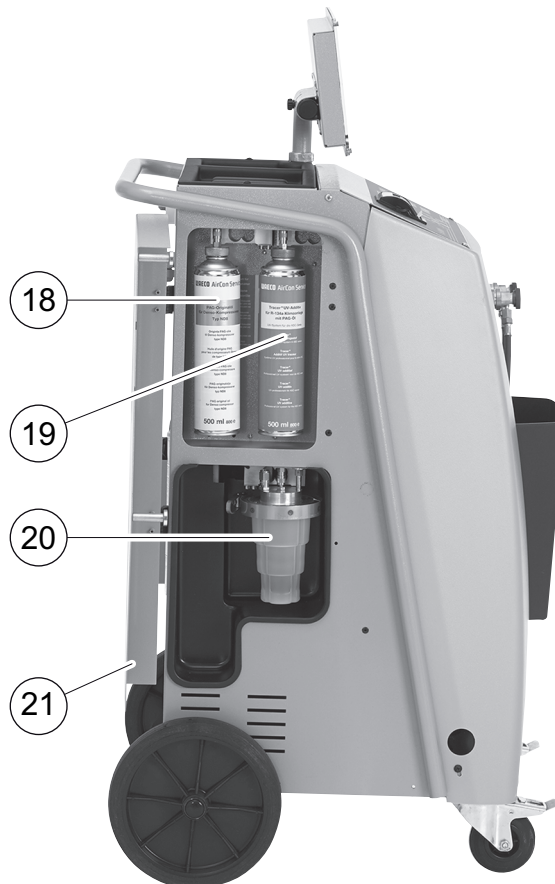
2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a „**Reset Scales**” menüpontot:

Int. vessel filling	☐
Flushing	☐
Reset Scales	☒
Service	☐

- ✓ A kijelzőn megjelenik a felszólítás a tartály mérlegről való eltávolítására:

Remove the 3 Oil/UV glasses from scales.
ENTER-OK STOP-EXIT

4. A mérlegek olajokra és UV-adalékra vonatkozó nullapontjának ellenőrzéséhez nyissa ki a bal oldalon lévő burkolatfedelelet **(21)** és vegye le a gyorscsatlakozókon lévő tartályt:
 - Frissolaj tartálya **(18)**
 - UV-adalék tartálya **(19)** és
 - Fáradtolaj tartálya **(20)**



Amikor a mérlegek tehermentesek, a nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot. A kijelzőn villog a felszólítás a tartály mérlegről való eltávolítására.

Ha a nullapont beállítása sikeresen megtörtént, a kijelzőn újból a mérlegek kiválasztási menüje jelenik meg.

5. Helyezze a tartályokat újból munkahelyzetbe:
Csatlakoztassa újból az olajok tartályait **(18)** és **(20)** és az UV-adalék **(19)** tartályát a gyorscsatlakozókra, majd zárja be a burkolatfedelelet **(21)**.
6. Nyomja meg kétszer a **STOP** gombot a készenléti menübe jutáshoz.

9.3 Szárítószűrő cseréje

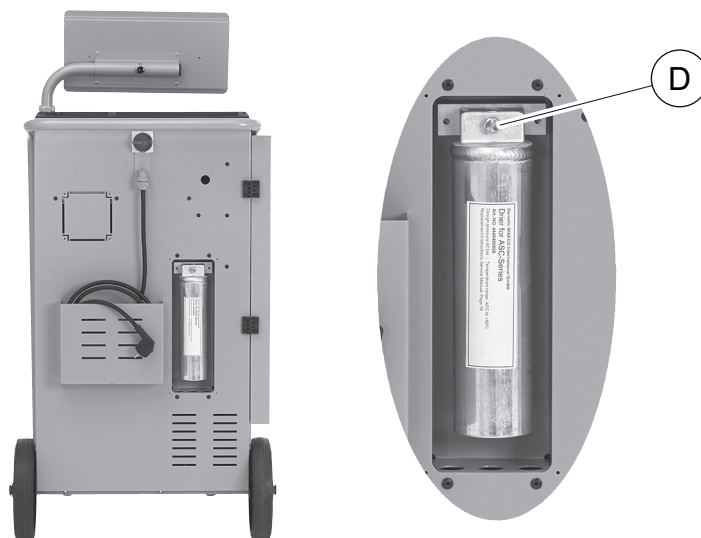
1. Válassza ki az alapmenüben a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a „Free selection” menüpontot:

Short selection	☐
Free selection	☒
Other selections	☐
ENTER-OK	☐

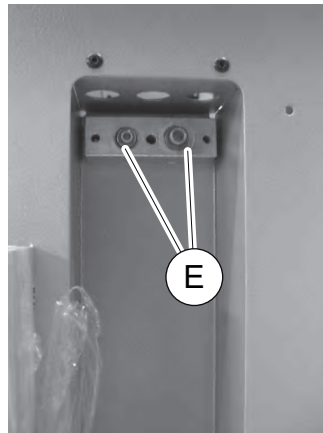
2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Ugorja át a „Car data” stb. iránti kérdéseket.
4. Válassza ki a „Rec/Recycling phase” menüpontot.
5. Állítsa a „Pressure increase test time” idejét „1” értékre.
A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
6. Válassza ki a „Vacuum phase” menüpontnál a „No” megoldást.
A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
7. Válassza ki a „Filling phase?” menüpontnál a „No” megoldást.
A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
8. Válassza ki a „Process start?” menüpontot.
A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.

Ekkor az AirConServiceCenter kiüríti a szerviztömlőket, majd ismét az alapmenüje aktiválódik. A kompresszor kis belső vákuumot generál, így a szűrő a legkevesebb hűtőközeg-vesztéssel cserélhető.

9. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
10. Csavarozza ki a csavart (**D**) a tartóból, és húzza ki egyenesen a szárítószűrőt.



11. Cserélje ki az O-gyűrűket (E).



12. Helyezzen be új szárítót, majd húzza meg a csavart legfeljebb 15 Nm nyomatékkal.

9.4 Szűrő karbantartása



MEGJEGYZÉS

A szervizmunkák befejezését követően törölni kell a vonatkozó szervizüzeneteket (számláló visszaállítása). Ehhez váltson az **„Other selections”** – **„Service”** menüre, majd adja meg a következő kódot: **„7782”**. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a kívánt bejegyzést, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával. Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat, és tartsa nyomva 3 másodpercig az **ENTER** gombot. Nyomja meg a **STOP** gombot az előző kiválasztáshoz való visszatéréshez.

A szűrő cseréje során a **„R134a from system”** számlálóját vissza kell állítani.

A szűrő cseréjét követően végezzen szivárgásellenőrzést (lásd „Szivárgásellenőrzés” fejezet, 44. oldal).

```
R134a from system          07/03/18
g.                          4155
STOP-EXIT
```

Az **„R134a from system”** meghatározza, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) a klímaberendezésekből hány gramm hűtőközeg leszállása történt a **„Short selection”** vagy akár a **„Free selection”** menüponton keresztül.

```

R134a from tank                                07/03/18
g-                                              3395
STOP-EXIT

```

Az „**R134a from tank**” menüpont meghatározza, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) hány gramm hűtőközeg lett a készülékbe utántöltve az „**Int. Vessel Filling**” menüpontra keresztül.

```

R134a to system                                07/03/18
g-                                              1200
STOP-EXIT

```

Az „**R134a to system**” meghatározza, hogy a klímaberendezésekbe az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) hány gramm hűtőközeg betöltése történt a „**Short selection**” vagy akár a „**Free selection**” menüpontra keresztül.

```

Vacuum time                                    07/03/18
min.                                           79
STOP-EXIT

```

A „**Vacuum time**” menüpont meghatározza, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) a vákuumszivattyú mennyi ideig volt üzemben.

```

Service completed:                            08/03/18
Total                                          4
STOP-EXIT

```

A „**Service completed**” menüpont megjeleníti, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) a vákuumszivattyú mennyi ideig volt üzemben.

9.5 Nyomásérzékelő kalibrálása



MEGJEGYZÉS

A pontos nyomásmérés feltétele a helyesen kalibrált nyomásérzékelő. Kalibrálás szükséges a következő esetekben:

- négy hetente
- az AirCon Service Center rázkódását követően
- a vákuumszivattyú-olaj minden cseréje után
- ha a kijelzőn valószerűtlen nyomásértékek jelennek meg.

1. Az alapmenüben válassza ki a ↑ vagy ↓ nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

```

Short selection                                ☐
Free selection                                ☐
Other selections                              ☒
ENTER-OK                                     ↑↓

```

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gomb megnyomásával a „**Service**” menüpontot:

Int. vessel filling	☐
Flushing	☐
Reset Scales	☐
Service	☒

4. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
5. Adja meg a jelszót: „**2224**”.
6. Nyugtázza a „**Pressure transducer**” lehetőséget az **ENTER** gomb megnyomásával.
7. A további műveletekhez kövesse a kijelzőn megjelenő útmutatásokat:
 - Csavarozza le a szerviz-gyorscsatlakozókat (**13**) és (**14**) a szerviz-tömlőkről (**11**) és (**12**).
 - Adja meg a légnyomás aktuális helyi értékét a kezelőbillentyűzettel (**8**), majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával.



MEGJEGYZÉS

A régiójára jellemző aktuális helyi légnyomást például az interneten a <http://www.meteo24.de/wetter/> webhely „Luftdruck” pontja alatt állapíthatja meg.

8. A kalibrálás sikeres végrehajtását követően a menüből való kilépéshez nyomja meg az **ENTER** gombot.
9. Nyomja meg kétszer a **STOP** gombot a készenléti menübe jutáshoz.
10. Csavarozza vissza kézzel feszesen a szerviz-gyorscsatlakozókat (**13**) és (**14**) a szerviz-tömlőkre (**11**) és (**12**) – ennek során vegye figyelembe a szerviz-gyorscsatlakozók és szerviz-tömlők kék és piros jelöléseit!

9.6 Vákuumszivattyú-olaj cseréje



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés okozta életveszély

A nem szigetelt elemek megérintése súlyos testi sérülésekhez vezethet.

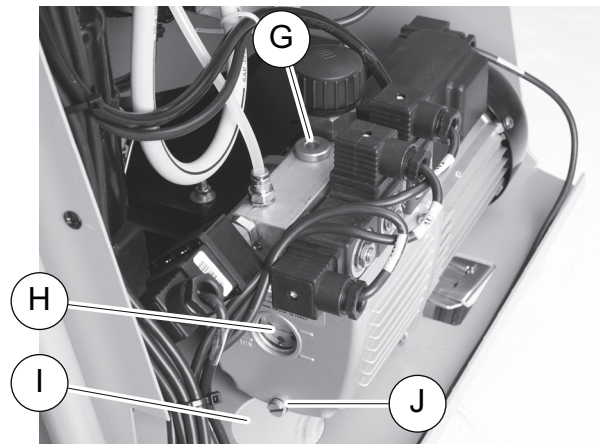
A ház kinyitása előtt kapcsolja ki az AirConServiceCentert és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.

Az AirConServiceCenter javítását kizárólag a Dometic által felhatalmazott személyzet végezheti.

1. Járássa a vákuumszivattyút az olajcsere előtt kb. 10 percig (kézzel, a menükiválasztáson keresztül).
2. Előoldali burkolat leszerelése:
Csavarozza ki a kezelőpanel csavarjait (D), és billentse fel a kezelőpanelt. Ezután csavarozza ki az elülső burkolaton lévő alsó csavarokat (E), és vegye le az elülső burkolatot.



3. Helyezzen legalább ½ l befogadóképességű edényt az AirCon ServiceCenter alá. A vákuumszivattyúból az olaj a leeresztés során a készülék nyílásán (I) keresztül folyik.



4. Csavarozza ki az olajbetöltő csavart (G).
5. Az olaj leeresztéséhez csavarozza ki az olajleeresztő csavart (J).
6. Ha az olaj a szivattyúházból teljesen kifolyt, csavarozza be újból az olajleeresztő csavart (J).
7. Töltsön friss vákuumszivattyú-olajat a kémlelőablak (H) közepéig, és csavarozza be újból az olajbetöltő csavart (G).
8. Szerelje vissza az elülső burkolatot és a kezelőpanelt, majd dugja be a hálózati dugaszt.



MEGJEGYZÉS

A szervizmunkák befejezését követően törölni kell a vonatkozó szervizüzeneteket (számláló visszaállítása). Ehhez váltson az „Other selections” – „Service” menüre, majd adja meg a következő kódot: „7782”. Válassza ki a ↑ vagy ↓ nyíl gombbal a kívánt bejegyzést, majd nyugtázza az **ENTER** gomb megnyomásával. Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat, és tartsa nyomva 3 másodpercig az **ENTER** gombot. Nyomja meg a **STOP** gombot az előző kiválasztáshoz való visszatéréshez.

A vákuumszivattyú-olaj cseréje során a „Vacuum time” számlálót vissza kell állítani.

```

R134a from system                                07/03/18
g-                                                1455
STOP-EXIT

```

Az „**R134a from system**” meghatározza, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) a klímaberendezésekből hány gramm hűtőközeg leszívása történt a „**Short selection**” vagy akár a „**Free selection**” menüponton keresztül.

```

R134a from tank                                07/03/18
g-                                                3395
STOP-EXIT

```

Az „**R134a from tank**” lehetőség meghatározza, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) hány gramm hűtőközeg lett a készülékbe utántöltve az „**Int. Vessel Filling**” menüpontra keresztül.

```

R134a to system                                07/03/18
g-                                                1200
STOP-EXIT

```

Az „**R134a to system**” meghatározza, hogy a klímaberendezésekbe az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) hány gramm hűtőközeg betöltése történt a „**Short selection**” vagy akár a „**Free selection**” menüpontra keresztül.

```

Vacuum time                                07/03/18
min.                                         79
STOP-EXIT

```

A „**Vacuum time**” menüpont meghatározza, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) a vákuumszivattyú mennyi ideig volt üzemben.

```

Service completed:                                07/03/18
Total                                         4
STOP-EXIT

```

A „**Service completed**” menüpont megjeleníti, hogy az utolsó visszaállítás óta (lásd: dátum) a vákuumszivattyú mennyi ideig volt üzemben.

9.7 Számlálóállások



MEGJEGYZÉS

A készülék különböző számlálóállásokat tárol. A – készülék gyártásától számított, folyamatos – összértékek lehívásához válassza a menüben az **„Other selections”** – **„Service”** lehetőséget, majd adja meg a következő kódot: **„7783”**. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal a kívánt bejegyzést.

Ezek a számlálóállások nem állíthatók vissza. A visszaállítható számlálóállások eléréséhez adja meg a **„Service”** menüpont alatt a következő kódot: **„7782”**. Lásd még: „Vákuumszivattyú-olaj cseréje” fej., 50. oldal vagy „Szárítósűrítő cseréje” fej., 46. oldal.

```
R134a from system
Total                      07/03/18
g.                          4155
STOP-EXIT
```

Az **„R134a from system”** meghatározza, hogy a készülék gyártásából kezdve (lásd: dátum) a klímaberendezésekből hány gramm hűtőközeg leszívása történt a **„Short selection”** vagy akár a **„Free selection”** menüponton keresztül.

```
R134a from tank
Total                      07/03/18
g.                          3395
STOP-EXIT
```

Az **„R134a from tank”** lehetőség meghatározza, hogy hány gramm hűtőközeg lett a készülékbe utántöltve az **„Int. Vessel Filling”** menüponton keresztül.

```
R134a to system
Total                      07/03/18
g.                          1200
STOP-EXIT
```

Az **„R134a to system”** meghatározza, hogy hány gramm hűtőközeg betöltése történt a **„Short selection”** vagy akár a **„Free selection”** menüponton keresztül.

```
Vacuum time
Total                      07/03/18
min.                        79
STOP-EXIT
```

A **„Vacuum time”** meghatározza, hogy a vákuumszivattyú összesen mennyi ideig volt üzemben.

```

Service completed:
Total                08/03/18
Total                4
STOP-EXIT

```

A „**Service completed**” menüpont megjeleníti, hogy a vákuumszivattyú mennyi ideig volt üzemben.

9.8 Töltésmennyiség-helyesbítés hosszabb szerviztömlők esetén



MEGJEGYZÉS

- Hosszabb vagy rövidebb szerviztömlők alkalmazása esetén a töltésmennyiségeket az új tömlőhosszokhoz kell hozzáigazítani.
- A nagy- és kisnyomású oldal szerviztömlőinek mindig azonos hosszúságúnak kell lenniük; ellenkező esetben a töltésmennyiségek mérése pontatlan lesz.

1. Az alapmenüben válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gombbal az „**Other selections**” menüpontot:

```

Short selection      ☐
Free selection       ☐
Other selections     ☒
ENTER-OK            

```

2. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
3. Válassza ki a **↑** vagy **↓** nyíl gomb megnyomásával a „**Service**” menüpontot:

```

Int. vessel filling  ☐
Flushing             ☐
Reset Scales         ☐
Service              ☒

```

4. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.
5. Adja meg a jelszót: „**7732**”.
6. Adja meg a tömlőhossz centiméterben.
7. A nyugtázáshoz nyomja meg az **ENTER** gombot.

9.9 Nyomtatópapír cseréje

1. A nyomtató **(15)** papírtekercsének cseréjéhez nyissa fel a fedelet **(K)**.



2. Helyezzen be új papírtekercsset, majd zárja vissza a fedelet **(K)**.

9.10 Szoftverfrissítés végrehajtása USB-n keresztül

A szoftverfrissítés USB-kulcson keresztül történik.



MEGJEGYZÉS

Az USB-kulcs FAT32 fájlformátumra formázott legyen.

A szoftverfrissítés során az állomás belső memóriájában a következő adatok lesznek tárolva:

- az AirCon Service Center aktuális szoftvere
- az összes szokásos járműtípust és a megfelelő klímaberendezés-töltésmennyiségeket tartalmazó aktuális adatbázis

A szoftver és az adatbázis egymástól függetlenül frissíthető.

1. Másolja az aktuális szoftvert az USB-kulcsra.
2. Dugja be az USB-kulcsot az USB-aljzatba **(16)**, majd kapcsolja be a készüléket.



- ✓ Az állomás ellenőrzi az USB-kulcsot és a szoftver újabb verzióját keresi. Ha az USB-kulcson lévő szoftver frissebb, akkor a következő menü jelenik meg:

```
New firmware release  
found  
ENTER-upgrade STOP-EXIT  
25LE0100
```

Ha az USB-kulcson lévő adatbázis frissebb, akkor a következő menü jelenik meg:

```
New database release  
found  
ENTER-upgrade STOP-EXIT  
1hd10040
```

Az aktuális verzió az alsó sorban, fekete háttérrel jelenik meg.

3. A szoftver vagy az adatbázis frissítéséhez nyomja meg az **ENTER** gombot.

- ✓ Az állomás a frissítési műveletekről a kijelzőn ad tájékoztatást:

```
Wait...  
Erase flash... Erased!  
Writing          1      63488  
                  7%    762751
```

A frissítést követően az állomás beállítja a gyári értékeket:

```
Wait!  
Loading default  
parameters
```

Ezután az állomás újraindul, és a készenléti menü jelenik meg.

4. Vegye ki az USB-kulcsot.
- ✓ Az állomás üzemképes.

9.11 Fáradtolajtartály cseréje



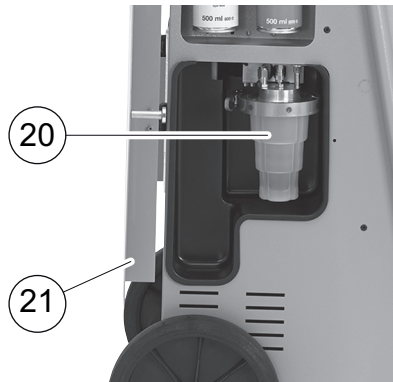
MEGJEGYZÉS

- 6 havonta cserélje ki a fáradtolajtartályt és a fedélben lévő O-gyűrűt.
- A fáradtolajtartályt sérülés esetén azonnal cserélje ki.

A fáradtolajtartály **(20)** túlnyomás és vákuum esetén is tömítve van. A biztonságos üzemelésről egy biztonsági szelep gondoskodik.

A fáradtolajtartályt 6 havonta ki kell cserélni.

1. Nyissa ki a bal oldalon lévő burkolatfedelelet **(21)** és húzza le a fáradtolajtartályt **(20)** a gyorscsatlakozónál:



2. Oldja meg a kengyelt **(M)**, és vegye le a fedelet **(N)**.



3. Cserélje ki a fáradtolajtartályt (**O**) és az O-gyűrűt (**P**).



4. A fedél (**N**) felhelyezésénél ügyeljen az orr (**Q**) pontos elhelyezésére.



5. Csatlakoztassa a fáradtolajtartályt a gyorscsatlakozóra.

10 Tisztítás és ápolás

- Szükség esetén tisztítsa meg a házat nedves ruhával. Adott esetben kevés mosogatószer is használhat. Ne használjon oldószert vagy dörzshatású tisztítószer.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a szerviztömlőket (**11**) és (**12**), a szerviz-gyorscsatlakozókat (**13**) és (**14**) sérülések szempontjából. Az AirCon Service Centert csak sérülésmentes állapotban helyezze üzembe.

11 Ártalmatlanítás

**FIGYELEM! Védje környezetét!**

Az üzemi folyadékok és a komponensek ártalmatlanítása csak szakképzett személyzet által, a nemzeti előírások betartása mellett történhet.

11.1 Visszanyert folyadékok ártalmatlanítása

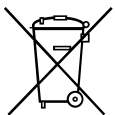
- Az elhasznált olaj veszélyes hulladék.
- Ne keverje össze az elhasznált olajat más folyadékokkal.
- Őrizze az elhasznált olajat az ártalmatlanításig megfelelő tartályokban.

11.2 Csomagolóanyag ártalmatlanítása

- A kartonból lévő csomagolóanyagot papírgyűjtőhelyen helyezze el.
- A műanyag csomagolásokat a műanyagok gyűjtésére szolgáló (sárga színű) tárolókban helyezze el.

11.3 Régi készülék ártalmatlanítása

- Az AirCon Service Center végleges üzemen kívül helyezése esetén először engedjen le minden folyadékot a készülékből, majd ártalmatlanítsa a folyadékokat a nemzeti előírások szerint.



- Bízza szakképzett személyzetre a kiselejtezett berendezés ártalmatlanítását, vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz.

12 Mi a teendő az alábbi esetekben?

Hiba	Ok	Megoldás
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Warning! Internal vessel overpressure.”	Normál üzenet az újrahász- nosítási művelet során.	A folytatáshoz tartsa nyomva három másodpercig az ENTER gombot. Ha ismét megjelenik az üzenet, értesítse a szervizt.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Warning! Internal vessel filled.”	A belső hűtőközegtartály túl- ságosan tele van ahhoz, hogy a leszívandó mennyisé- get befogadhassa.	Szakszerűen ürítse ki a belső hűtőközegtartály tartalmát.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Warning! Pressure inside the A/C system Recovery start!”	Normál üzenet a vákuummű- velet kezdeténél. A klímabe- rendezésben még nyomás uralkodik.	Beavatkozás nem szüksé- ges. A folyamat automatiku- san tovább halad.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Warning! Pressure inside the A/C system”	Üzenet a vákuumművelet során. A klímaberendezés- ben nyomás uralkodik.	Beavatkozás nem szüksé- ges. A folyamat automatiku- san tovább halad.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Not enough vacuum. Carry on?”	Üzenet a vákuumművelet során, ha a nyomás a klíma- berendezésben 8 perc után is még több mint 50 mbar.	Ellenőrizze a klímaberende- zést szivárgás szempontjá- ból, illetve az AirCon ServiceCenter klímaberendezéshez való csatlakozásait.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „A/C System leakage. Carry on?”	Üzenet a vákuumművelet végén. A klímaberendezés az ellenőrzési időtartam során több mint 120 mbar vákuumvesztést ért el.	Ellenőrizze a klímaberende- zést szivárgás szempontjá- ból, illetve az AirCon ServiceCenter klímaberendezéshez való csatlakozásait.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Drained oil glass emptying.”	Üzenet a leszívás- vagy újra- használás-művelet során, ha a fáradtolajtartályban több mint 150 ml fáradtolaj van.	A fáradtolajtartály tartalmát környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Warning! Not enough vacuum for injection!”	Üzenet a feltöltésművelet során, ha a klímaberende- zésben lévő vákuum nem elegendő a folyamat befeje- zéséhez.	Ellenőrizze a klímaberende- zést szivárgás szempontjá- ból, illetve az AirCon ServiceCenter klíma- berendezéshez való csatla- kozásait.

Hiba	Ok	Megoldás
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Quantity too large! Fill internal vessel!”	Üzenet a folyamatbevitel során, ha a belső tartály hűtőközeg-mennyisége nem elegendő a folyamat befejezéséhez.	Töltse fel a belső hűtőközeget.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Not enough UV. Add.”	Üzenet a folyamatbevitel során, ha az UV-adaléktartály mennyisége nem elegendő a folyamat befejezéséhez.	Töltse fel az UV-adaléktartályt.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Not enough oil. Add.”	Üzenet a folyamatbevitel során, ha a frissolajtartály mennyisége nem elegendő a folyamat befejezéséhez.	Töltse fel a megfelelő olajfajtaival a frissolajtartályt.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „External tank empty or closed valve! Check!”	Üzenet a hűtőközegetartály töltése kezdetén vagy során, ha a beállított hűtőközeg-mennyiség elérése sikertelen volt.	Ellenőrizze, hogy a külső hűtőközegetartályban van-e még elegendő hűtőközeg, illetve a külső hűtőközegetartály szelepei nyitva vannak-e.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Change the equipment drier filter. Go on?”	Üzenet az AirCon Service Center bekapcsolásakor.	Lehetőleg minél hamarabb cserélje ki a belső szűrőt („Szárítószűrő cseréje” fej., 46. oldal). A továbblépéshez nyomja meg az ENTER gombot.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Change the vacuum pump oil. Go on?”	Üzenet az AirCon Service Center bekapcsolásakor.	Lehetőleg minél hamarabb cserélje ki a vákuumszivattyú-olajat („Vákuumszivattyú-olaj cseréje” fej., 50. oldal). A továbblépéshez nyomja meg az ENTER gombot.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Printer not in line. Carry on?”	Üzenet a nyomtató üzemzavar esetén.	Ellenőrizze, hogy van-e papír a nyomtatóban. Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a nyomtató (a sárga LED-nek folyamatosan világítania kell), Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően le van-e zárva.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 01”	A nyomásnövelési teszt előtt a nyomás kellő mértékű csökkentése sikertelen volt.	Ellenőrizze a klímaberendezést és a csatlakozókat tömítetlenségek, beszűkülések és jegesedések szempontjából. Ellenőrizze a nyomásérzékelő kalibrálását.

Hiba	Ok	Megoldás
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 02”	Ismétlődő nyomásnövekedés a nyomásnövelés-teszt során; a nyomás kellő mértékű csökkentése sikertelen volt.	Ellenőrizze a klímaberendezés és a csatlakozások tömítettségét, szűkületeit és jegesedéseit. Ellenőrizze a nyomásérzékelő kalibrálását.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 03”	Nem érkeznek értékek a hűtőközegmérlegtől.	Ellenőrizze a mérleg működését.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 04”	Az öblítésművelet során a nyomás megszüntetése sikertelen volt.	Ellenőrizze a klímaberendezést és a csatlakozókat tömítetlenségek, beszűkülések és jegesedések szempontjából. Ellenőrizze a nyomásérzékelő kalibrálását.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 09”	Az öblítésművelet során a klímaszerviz-készülék kisnyomású csatlakozójánál a nyomás megállapítása sikertelen volt.	Csatlakoztassa a kisnyomású tömlőt az öblítőtartályhoz és nyissa ki a szelepet.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 10”	A szoftverteszt során a kompresszorral a belső nyomás kellő mértékű csökkentése sikertelen volt.	Maradék nyomás a nyomásmérőn? Ellenőrizze a nyomásérzékelő kalibrálását. Ellenőrizze a belső palacknyomást. Ellenőrizze a kompresszort és a megfelelő mágnesszelepek működését.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 12”	A szoftverteszt során a belső tartályból hűtőközeg vétele sikertelen volt.	Ellenőrizze a nyomásérzékelő kalibrálását. Ellenőrizze, hogy a belső tartály palackszelepe nyitva van-e. A környezeti hőmérséklet 10 °C fölött van?
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 52”	USB-kulcs keresése / felismerése sikertelen volt.	Dugja be az USB-kulcsot. Ellenőrizze, hogy az USB-kulcs FAT32 fájlrendszerre lett-e formázva.

Hiba	Ok	Megoldás
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 60”	Hibridszerviz (szerviztömlők hibridolajjal történő öblítése) esetén vákuum elérése sikertelen volt.	Csatlakoztatva vannak a szerviztömlők a hibrid öblítőtartályra? Helyesen van felszerelve a hibrid öblítőtartály? Ellenőrizze a csatlakozásokat tömítetlenség szerint.
A kijelzőn a következő jelenik meg: „Error 61”	Nyomásemelkedés hibrid szerviz során.	Csatlakoztatva vannak a szerviztömlők a hibrid öblítőtartályra? Helyesen van felszerelve a hibrid öblítőtartály? Nyitva vannak a szervizgyorscsatlakozók?

13 Műszaki adatok

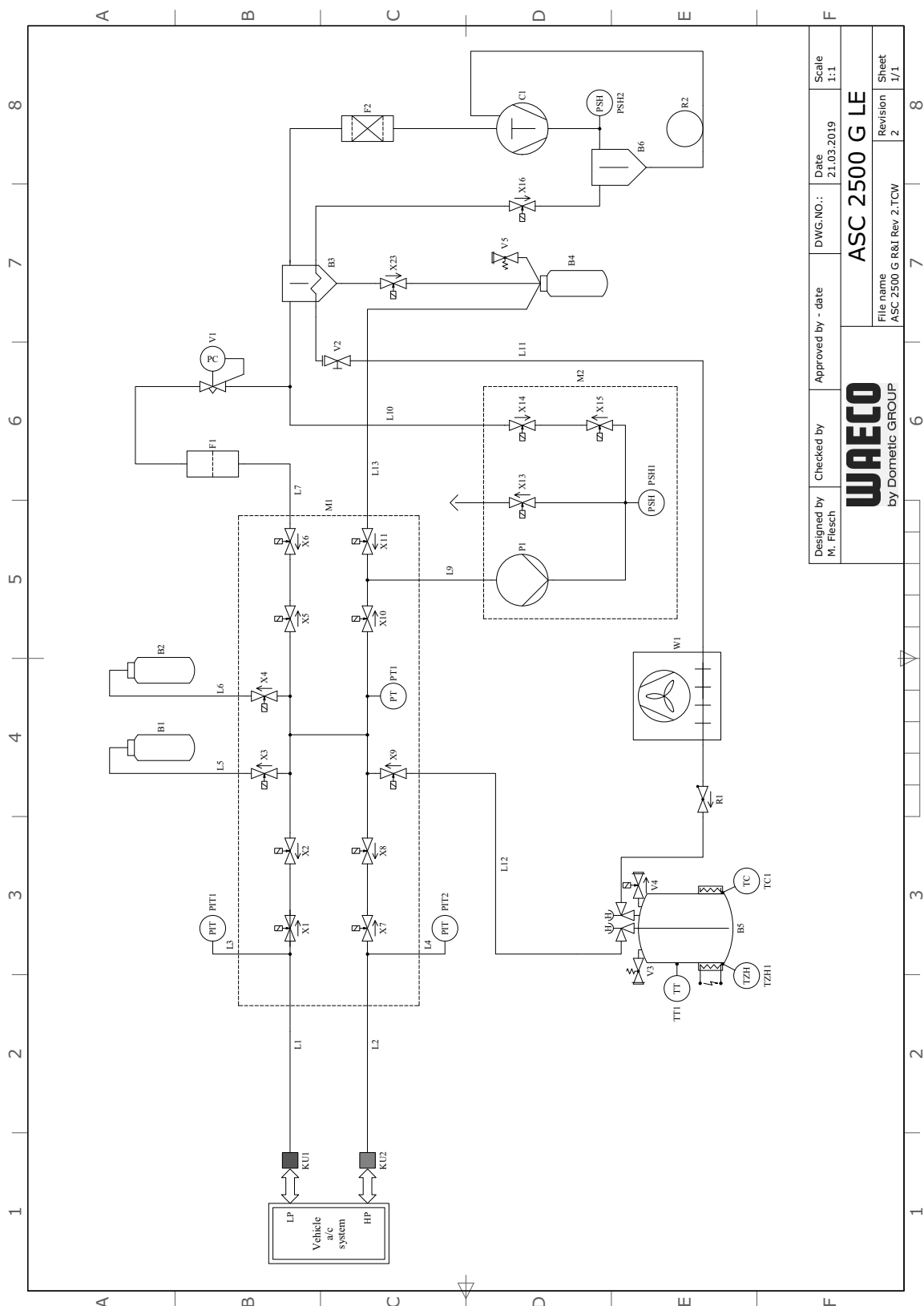
	AirCon ServiceCenter ASC 2500 G LE
Cikkszám:	9103301871
Méreték (szélesség x magasság x mélység):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Tömeg:	100 kg
Áramellátás:	230 V / 240 V – 50 Hz / 60 Hz
Hűtőközeg leszívásmennyisége:	30 kg / óra
Vákuumszivattyú-teljesítmény:	5 gépjármű / óra
Hermetikus kompresszor teljesítménye:	0,32 kW
Szárazszűrő-teljesítmény:	150 kg
Vákuumszivattyú-olaj üzemidő:	60 h
Töltőhenger-tároló hasznos tartalma:	16 kg
Zajkibocsátás*:	62 dB (A)
Hűtőközeg elektronikus mérlegének pontossága:	± 10 g
Friss- / fáradtolaj elektronikus mérlegének pontossága:	± 1 g
UV-adalék elektronikus mérlegének pontossága:	± 1 g
Megengedett legnagyobb nyomás:	–1 bar – +20 bar
Használható hűtőközeg:	R-134a
Használható olaj:	minden, járműipari területen használt hűtőgépolaj
Megengedett legnagyobb üzemi hőmérséklet:	+5 °C – +40 °C
Tárolási hőmérséklettartomány:	–25 °C bis +50 °C

	AirCon Service Center ASC 3500 G LE
Cikkszám:	9103301893
Méret (szélesség x magasság x mélység):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Tömeg:	105 kg
Áramellátás:	230 V / 240 V – 50 Hz / 60 Hz
Hűtőközeg leszívásmennyisége:	30 kg/óra
Vákuumszivattyú-teljesítmény:	192 l/óra
Hermetikus kompresszor teljesítménye:	0,6 kW
Szárazszűrő-teljesítmény:	150 kg
Vákuumszivattyú-olaj üzemidő:	60 h
Töltőhenger-tároló hasznos tartalma:	30 l/28 kg
Zajkibocsátás*:	62 dB (A)
Hűtőközeg elektronikus mérlegének pontossága:	± 10 g
Friss- / fáradtolaj elektronikus mérlegének pontossága:	± 1 g
UV-adalék elektronikus mérlegének pontossága:	± 1 g
Megengedett legnagyobb nyomás:	–1 bar – +20 bar
Használható hűtőközeg:	R-134a
Használható olaj:	minden, járműipari területen használt hűtőgépolaj
Megengedett legnagyobb üzemi hőmérséklet:	+5 °C – +40 °C
Tárolási hőmérséklettartomány:	–25 °C bis +50 °C

* A klímaszerviz-állomás LpA kibocsátási hangnyomásszintjének megállapítására különböző üzemállapotokban került sor az EN ISO 3746 szerint. Mind az átlagos dB(A) értékek, mind a maximális dB(C) csúcsértékek jóval a megengedett legnagyobb expozíciós értékek alatt vannak.

Mért értékek: 62 dB(A), 74 dB(C)

13.1 Folyamatábra ASC 2500 G LE

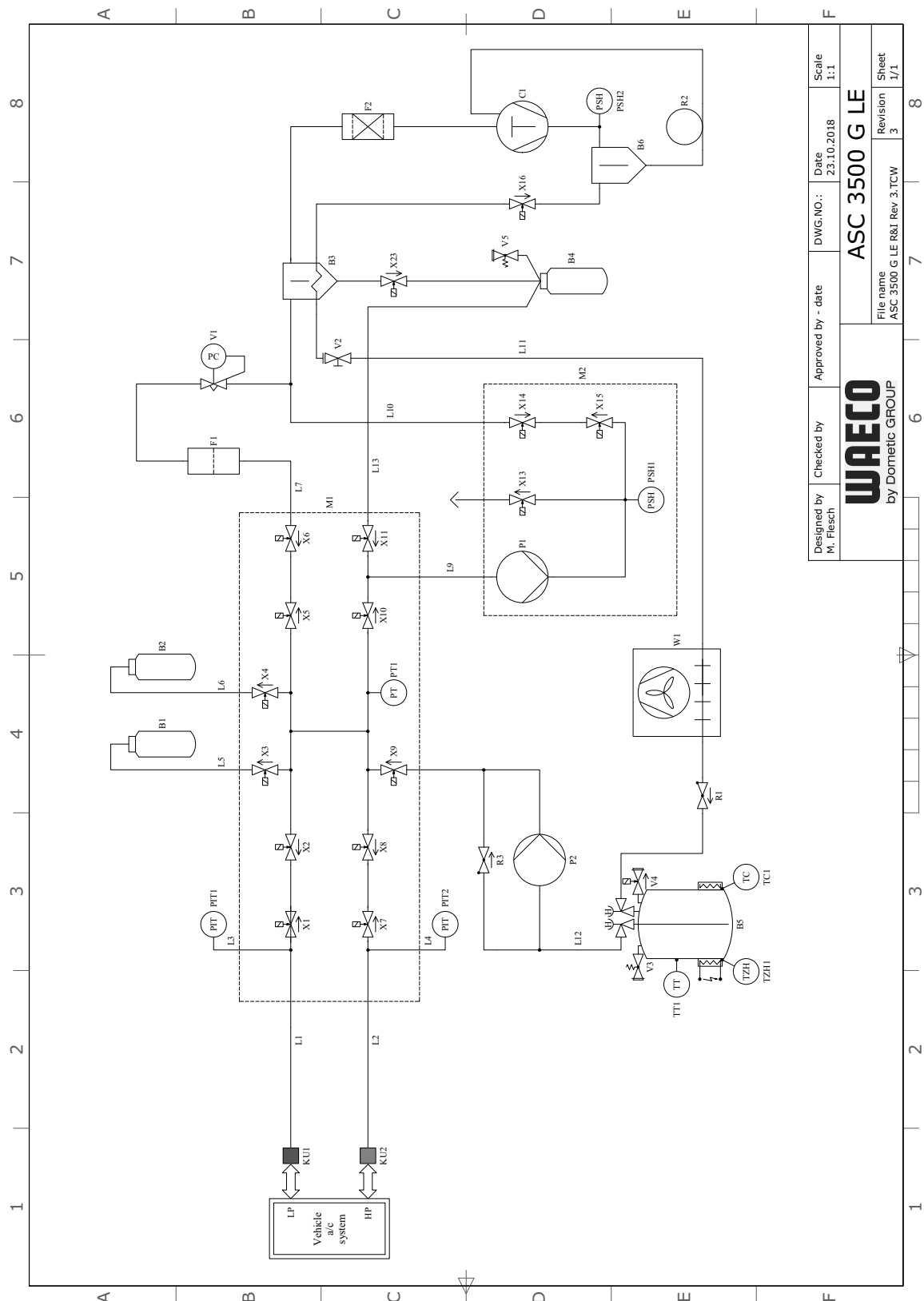


Jelmagyarázat

Tétel	Leírás
B1	UV-tartály
B2	Frissolajtartály
B3	Olajleválasztó / hőcserélő
B4	Fáradtolaj-tartály
B5	Hűtőközegtartály
B6	Kompresszor-olajleválasztó
C1	Kompresszor
F1	Durva szűrő
F2	Szárítószűrő
KU1	Kisnyomású szervizcsatlakozó
KU2	Nagynyomású szervizcsatlakozó
L1	Kisnyomású szerviztömlő
L10	LE tápvezeték
L11	Kondenzátortömlő, sárga
L12	Hűtőközeg tápvezetéke
L13	Z1 tápvezeték
L2	Nagynyomású szerviztömlő
L3	Kisnyomású manométertömlő
L4	Nagynyomású manométertömlő
L5	UV-szer tápvezetéke
L6	Frissolaj tápvezetéke
L7	Újrahasznosító egység tápvezetéke
L9	Vákuumszivattyú tápvezetéke
M1	Szelepblokk
M2	Vákuumszivattyú szelepblokkja
P1	Vákuumszivattyú
PIT1	Kisnyomású manométer
PIT2	Nagynyomású manométer
PSH1	Nagynyomású kapcsoló
PSH2	Nagynyomású kapcsoló
PT1	Nyomásérzékelő
R1	Hűtőközegtartály visszacsapó szelepe
R2	hajszálcső
TT1	Hőérzékelő
TZH1	Hőbiztosíték

Tétel	Leírás
TC1	Klixon
V1	Tágulószelep
V2	Kézi elzárószelep, sárga tömlő
V3	Nagynyomású biztonsági szelep
V4	NKG leeresztőszelep
V5	Nagynyomású biztonsági szelep
W1	Kondenzátor
X1	LP mágnesszelep
X10	VC mágnesszelep
X11	Z1 mágnesszelep
X13	VO mágnesszelep
X14	AU mágnesszelep
X15	AU mágnesszelep
X16	CY mágnesszelep
X2	LP mágnesszelep
X23	DO mágnesszelep
X3	UV mágnesszelep
X4	Olaj mágnesszelepe
X5	Z2 mágnesszelep
X6	Z2 mágnesszelep
X7	HD mágnesszelep
X8	HD mágnesszelep
X9	RE mágnesszelep

13.2 Folyamatábra ASC 3500 G LE

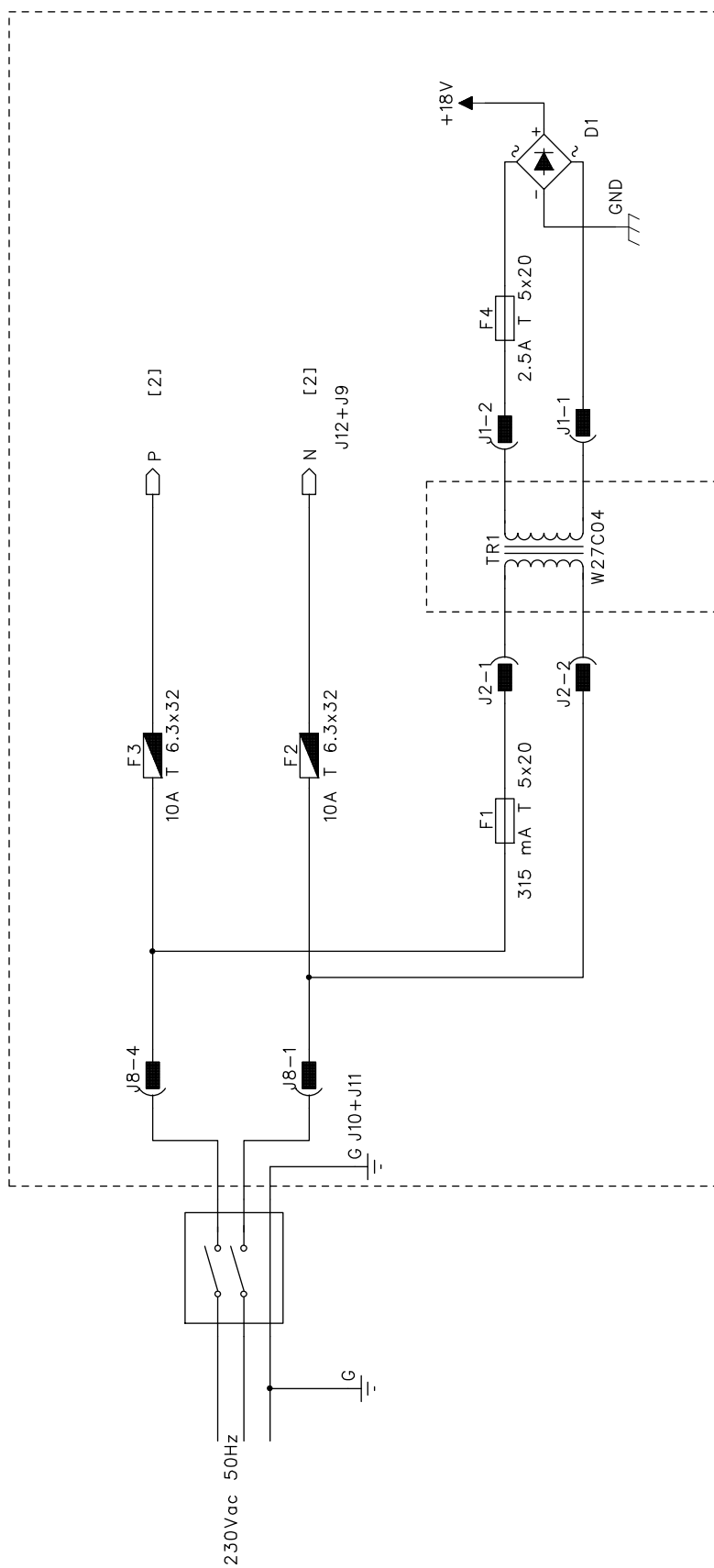


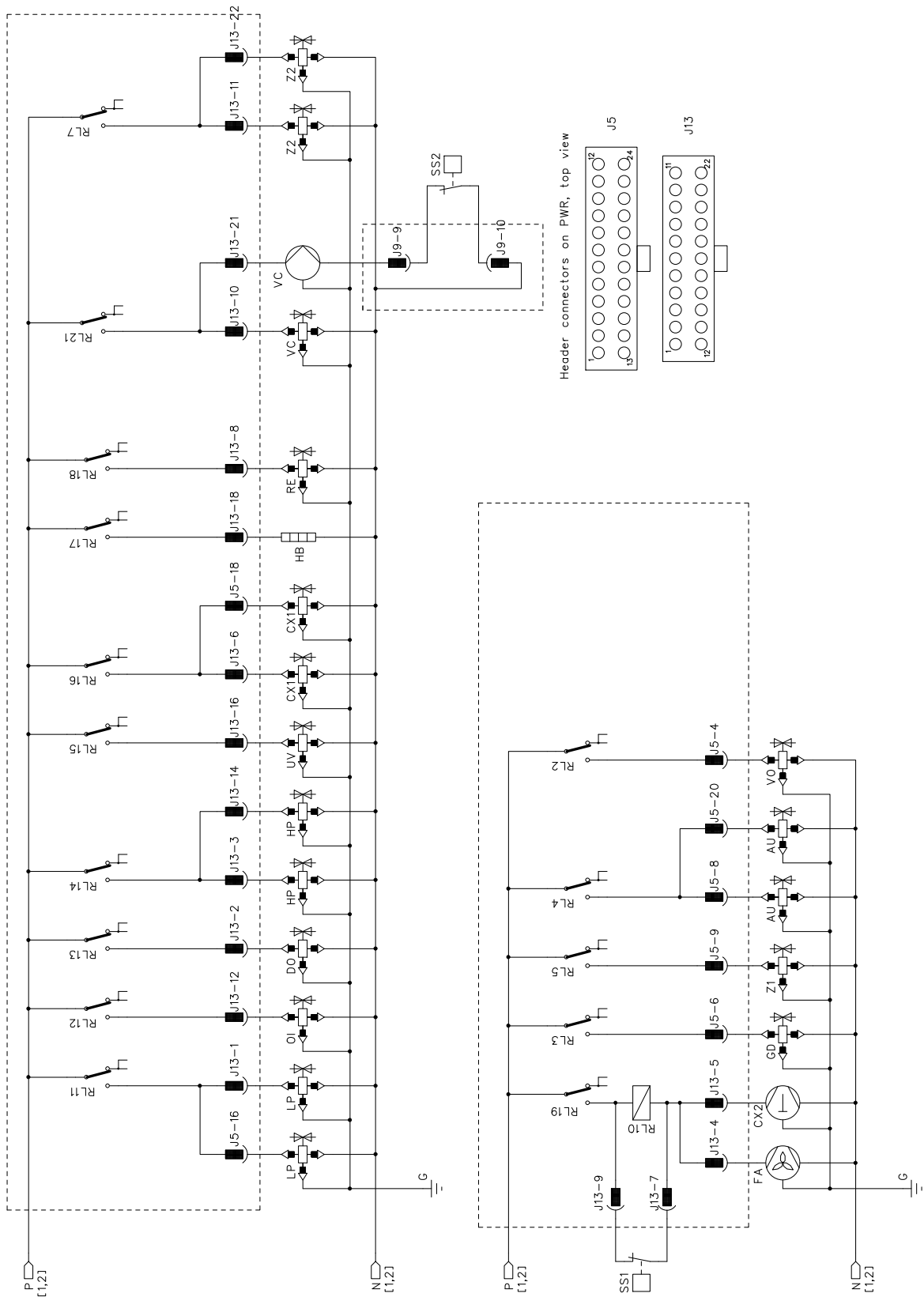
Jelmagyarázat

Tétel	Leírás
B1	UV-tartály
B2	Frissolajtartály
B3	Olajleválasztó / hőcserélő
B4	Fáradtolaj-tartály
B5	Hűtőközegtartály
B6	Kompresszor-olajleválasztó
C1	Kompresszor
F1	Durva szűrő
F2	Szárítószűrő
KU1	Kisnyomású szervizcsatlakozó
KU2	Nagynyomású szervizcsatlakozó
L1	Kisnyomású szerviztömlő
L10	LE tápvezeték
L11	Kondenzátortömlő, sárga
L12	Hűtőközeg tápvezetéke
L13	Z1 tápvezeték
L2	Nagynyomású szerviztömlő
L3	Kisnyomású manométertömlő
L4	Nagynyomású manométertömlő
L5	UV-szer tápvezetéke
L6	Frissolaj tápvezetéke
L7	Újrahasznosító egység tápvezetéke
L9	Vákuumszivattyú tápvezetéke
M1	Szelepblokk
M2	Vákuumszivattyú szelepblokkja
P1	Vákuumszivattyú
P2	Folyadékszivattyú
PIT1	Kisnyomású manométer
PIT2	Nagynyomású manométer
PSH1	Nagynyomású kapcsoló
PSH2	Nagynyomású kapcsoló
PT1	Nyomásérzékelő
R1	Hűtőközegtartály visszacsapó szelepe
R2	hajsálcső
R3	Folyadékszivattyú visszacsapó szelepe

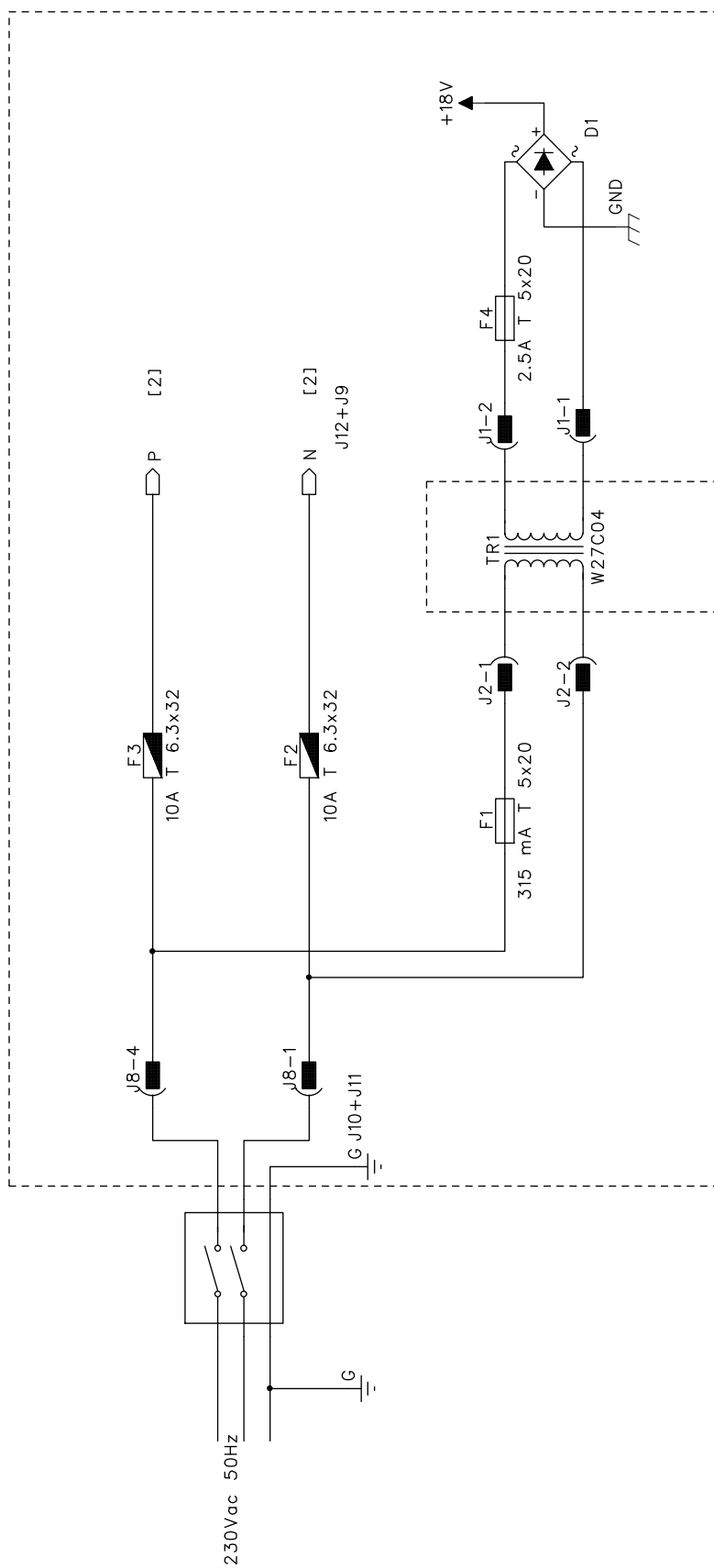
Tétel	Leírás
TT1	Hőérzékelő
TZH1	Hőbiztosíték
TC1	Klixon
V1	Tágulószelep
V2	Kézi elzárószelep, sárga tömlő
V3	Nagynyomású biztonsági szelep
V4	NKG leeresztőszelep
V5	Nagynyomású biztonsági szelep
W1	Kondenzátor
X1	LP mágnesszelep
X10	VC mágnesszelep
X11	Z1 mágnesszelep
X13	VO mágnesszelep
X14	AU mágnesszelep
X15	AU mágnesszelep
X16	CY mágnesszelep
X2	LP mágnesszelep
X23	DO mágnesszelep
X3	UV mágnesszelep
X4	Olaj mágnesszelepe
X5	Z2 mágnesszelep
X6	Z2 mágnesszelep
X7	HD mágnesszelep
X8	HD mágnesszelep
X9	RE mágnesszelep

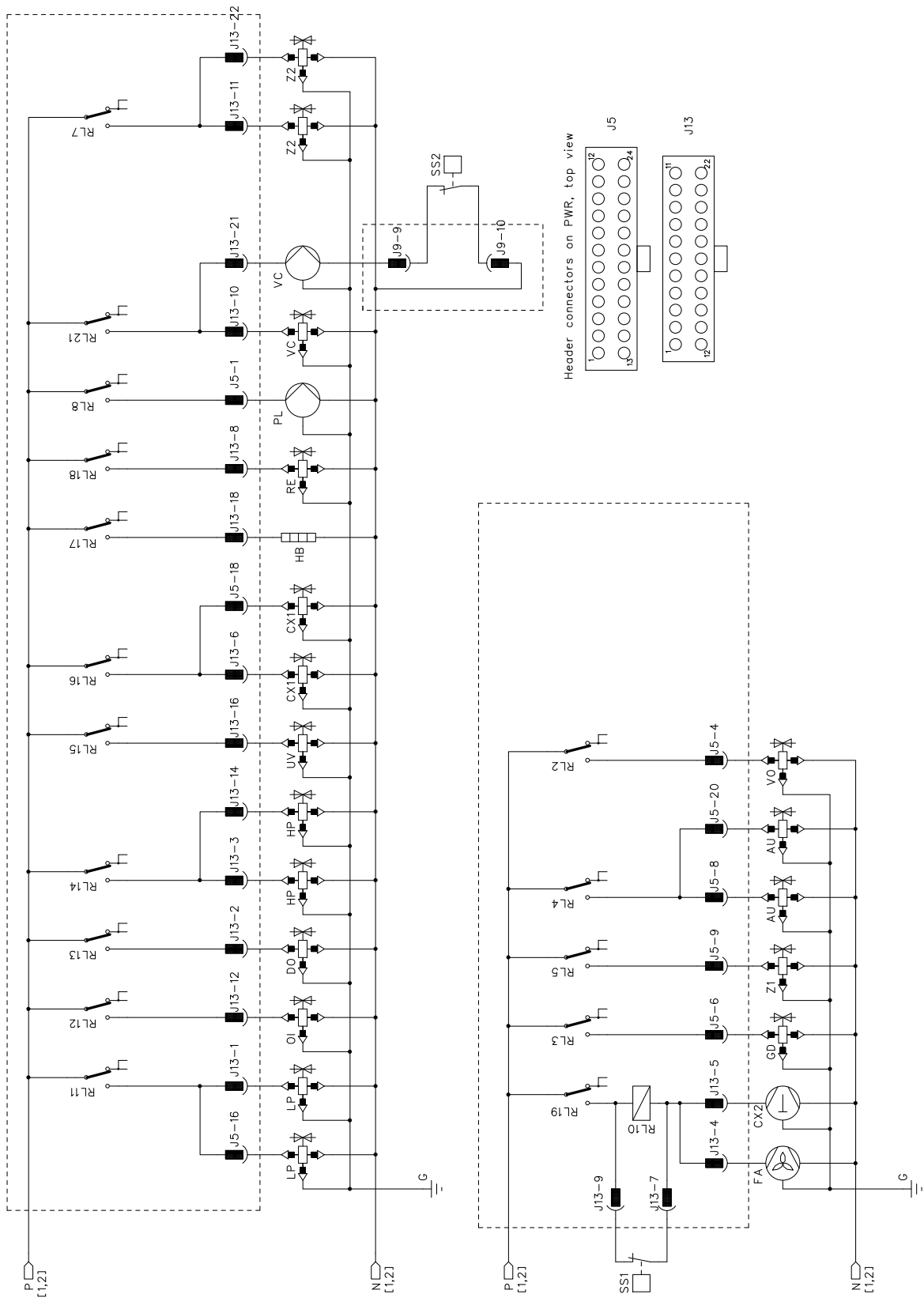
13.3 Elektromos kapcsolási rajz ASC 2500 G LE





13.4 Elektromos kapcsolási rajz ASC 3500 G LE





WAECO

AirCon Service

GERMANY

Dometic Germany GmbH
Hollefeldstraße 63
48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0
☎ +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de
Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
☎ +61 7 5507 6001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BELGIUM

Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84 B
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

CHINA

Dometic Waeco Trading – Shanghai Branch
A707–709, SOHO Zhongshan Plaza,
1055 Zhongshan Road,
Shanghai, China
☎ +86 21 6032 5088
☎ +86 21 6032 8691
Mail: info.cn@dometic.com

DENMARK

Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Valimotie 15
00380 Helsinki
☎ +358 20 7413220
Mail: myynti@dometic.fi

FRANCE

Dometic France SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
60128 Plailly
☎ +33 3 44633501
☎ +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique :
service@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F, Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. – Értékesítési iroda
1147 Budapest
Kerékgyártó u. 5.
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5374 4106
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS & LUXEMBOURG

Dometic Benelux B.V.
Ecustraet 3
4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1061, Auckland
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail:
customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Eleveien 30B
3262 Larvik
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 32 00
☎ +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-141
Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic.sg@dometic.com

SLOVAKIA & CZECH REPUBLIC

Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎ +421 2 45 529 680
☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd. Regional Office
Aramex Warehouse
2 Avalon Road
West Lake View 1645, Ext 11,
South Africa
Modderfontein
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama 16
28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 918 336 089
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometic.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: automotive@dometic.co.uk